Bu eserin;

kataloglanması, dijital ortama aktarılması ve

elektronik ortamda kullanıma sunulması

İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)'nın desteğiyle

İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı

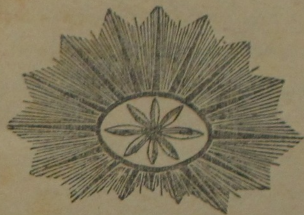
Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü (Atatürk Kitaplığı)

tarafından gerçekleştirilmiştir.

Proje No	:	İSTKA/2012/BIL/233
Destek Programı	:	Bilgi Odaklı Ekonomik Kalkınma Mali Destek Programı
Projeyi Destekleyen	:	İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)
Proje Adı	:	Osmanlı Dönemi Nadir Eserlerin Kataloglanması, Dijital Ortama Aktarılması ve Elektronik Ortamda Kullanıma Sunulması
Proje Sahibi Kuruluş	:	İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı
Proje Yüklenicisi	:	Yordam BT Ltd. Şti.
Proje Uygulama Yeri	:	Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü - Atatürk Kitaplığı İSTANBUL – Beyoğlu

داعی الرشاد لسبیل الاتحاد
والانقیاد ترجمه‌سی

ابو الهدی شیخ محمد الصیادی
ترجمه قدسی زاده حلبلی



حمد خدا وتحيات نبي هدا وآل واصحاب كرامه تحفهٔ
رضا اهدادنصكره عرضه داشتهٔ چاكر احقر بودركه
چونكه منتظر ومبشر اكابر اوليا وزيورش بخش
منصهٔ خلافت وامامت كبرى شهنشاه اسلام پناه
وپادشاه مرحمت اكتناه مظهرسر السلطان ظل الله
المؤيد من عندالله والموفق بتوفيق الله سلطان رعيت
پرور وخاقان عاليشان بحر وبر السلطان ابن السلطان
ابن السلطان السلطان الغازى عبد المجيد خان
ابن السلطان الغازى عبد المجيد خان خلدالله خلافته
وابد سلطنته الى نهاية الدوران حضرتلرينك جلوس
معدلت مأنوس همايونلرى منورساز افق سلطنت
ومژده‌رس تبعه ورعيت اولديغى روز فيروز مسعدت
اندوزدن بو كونه كلنجه‌يه قدر غوائل هائلهٔ حربيه

ومشاغل معظمهٔ جهاديه فوق العاده متهاجم وجيوش
اعدا اطراف واكناف مملكتده متراكم بولنمسيله روز
وشب تجهيز عسكر وسريه وصبح ومسا ترتيب وتسويهٔ
مهمات حربيه‌دن ناشى اتحاد واتفاق ايله بالجمله سكنهٔ
ممالك وبلدان پادشاهى ومظله نشين سايهٔ ظل اللهى
دخى خدمت مفروضهٔ جهاد ومحاربهٔ اعدا وقوت
لازمهٔ حفظ وحراست ممالك وانجا امر واجب
الاعتناسنده بولنه‌رق بوزمانده هر بروقتدن زياده
امر وفرمان سعادت عنوان جناب شهنشاهى‌يه كمال
اخلاص ايله امتثال وانقياد وهروجهله اتحاد واتفاق
ايله اعداد عدهٔ واستعداد لازمهٔ ذمت تابعيت وواجبهٔ
رقيهٔ حميت وغيرتلرى اولمشدر بناء عليه مربوط
انقياد خلافت ومضبوط شرف تابعيت پادشاهى اولان
اهل ايمان وزمرهٔ عثمانيان ايچون دائرهٔ اتفاق واتحاده
دخول ونقطهٔ مركز طاعت وانقياده وصول باينده
بردعوتنامهٔ بلاغت پيرا ورسالهٔ حكمت احتوى تأليفيله
جناب مرشد اكرم وشيخ مكرم ومحترم قاموس اسرار
وحقايق ولوح محفوظ فرقان رقايق خزانهٔ منظوم
ومنثورمنشاآت غيبيه وكتابخانهٔ مخزون ومكنون مسائل
شؤن لاريبيه خلاصهٔ سادات وزبدهٔ سلالهٔ حسنين
احسنين ونقاوهٔ اشراف وزيوز سلك اللالئ اولاد

ابی العلمین سجادە نشین طریقت علیهٔ رفاعیه و پوست
آرای مقام سرغوثیت مهدویه آیة الله الملك الهادی
السید الشیخ محمد افندی ابو الهدی الرفاعی الصیادی
افاض الله علینا من انوار سره و برکاته ووفقنا بخدمته
وملازمته لاستحصال مرضاته حضرتلری دخی متن
رسالەده بیان وایراد بیوردقلری اوزره خدمت مفروضهٔ
جهاددن حصه دار اولمق آرزوسنده اولمشلردر فقط
لسان بلاغت عنوان عربی ایله تألیف بیورلمش اولان
رسالهٔ مذکورەنك لسان ترکی‌یه ترجمه سیله تعمیم فائده
اولنمسی دخی آرزولرندن بولنمغله بو عبد قلیل البضاعه
امتثالا للامر وان شا الله تعالی اشتراکا فی الاجر وادیٔ
ترجمه ده ارخای عنان کمیت بیانه مسارعت ایلدم امید
ایدرم که ظهور ایده جك سهو وخطا عفو وعنایت ایله
مستور ونظرهٔ صدق واخلاص طویت ایله ملحوظ
ومنظور بیوریلور

حلبلی قدسی افندی
زاده عبد القادر

داعی الرشاد لسبیل الاتحاد والانقیاد

تألیف الفاضل الکامل سلیل السادة الرفاعیة
الافاضل شیخ السجادة المهدویة الصیادیه
السید محمد ابو الهدی افندی نقیب الاشراف
بحلب المحمیه

(قال سيد الصادقين المولى الذى لاينطق عن الهوى)
(انما الاعمال بالنيات وانما لكل امرؤ مانوى)

بسم الله الرحمن الرحيم

جناب پروردكار عالمه حمد وثناى بى انتها وامام رسل وانبيا واشرف مخلوقات كبريا وآل واصحاب كرام وادبا وتابعين وتبع تابعين وارباب محبت واقتدا حضراتنه صلاة وتسليمات لاتحصا عرض واهدا قلندقدنصكره مؤلف رساله معتنا مرشد بيهمتا وعارف يكتنا الشيخ الكامل الفاضل الواصل ابو الهدى محمد افندى ابن السيد حسن افندى الوادى الصيادى اغاز كلام ونصيحته شو وجهله شروع وابتدا بيورمشدر كه حق تعالى حضرتلرى نظام موجوداتى حكمت

الهيه سيله ابداع وايجاد و براعت قوت اراده ازليه سيله مذاهب كائناتى اتقان بيورمش وجبال راسيات حق و حقيقت اوزره رفع دعايم خلق بيوردقده باهر قدرت ازليه سيله بو نظامك حبل تسلسلنى ربط وتحكيمده تصرف كيفمايشا وعنوان مرسومنى دخى لايسئل عما يفعل ايله طراز آرا ايلمشدر بونك ايچون باطلدن رجوع ايله حقه راجع اولان هر حاذق وفاضل عندنده ابداع وايجاد بيوريلان كافهٔ موجودات هر حالده خطادن منزه ومبرا واجمالا وتفصيلا موافق صواب بلكه عين صواب اولديغى بيرادر بو حالده اشبو حكمت بديعه نك حقيقتنه حبل تسليم ورضا ايله ربط قلب وانقياد هر صاحب قلب سليمه الزم وفعال مطلق حضرتلرى تنظيم دقايق وقايعده البته اعلم ولواطلعتم على الغيب لاخترتم الواقع اثر شريفى بونكته يه مبنى اولديغى غير مبهمدر كافهٔ احوالده افنديسندن راضى اولمق ايسه قول ايچون فى الحقيقه واجب و بو مظهريت جليله ايله مكرم اولانلر كرامات تقريبده رسيدهٔ اعلاى مراتبدر و بو كا من آمن بالقدر امن من الكدر حديث شريفى دليل معتبردر سبط رسول الثقلين حضرت امام حسين رضى الله تعالى عنه بيورمشدر كه حق تعالى انسان ايچون هر نه اختيار بيورمشلر ايسه اكا توكل

اندن بشقه سنك تمنی واختیارندن تباعد ایله حاصلدر
بوقبیلدن دخی حضرت موسای کلیم علیه اتم التسلیم
مناجاتنده یارب موجب رضای جلیل رحمانی بر عملك
دلالتنی ارزانی بیور دیو تمنی ویا ابن عمران رضای
ربوبیتم قضامه راضی اولمقلغنده در جوابنی تلقی
ایلمشدر الحاصل حکمت الهیه بونظامات کونیه ده بی
شبهه ور یبازاده شین وعیب اوله رق مثبت وتسلیمیت
هر بر کدر وزللدن باعث سلامتدر اوامر الهیه یه
انقیادك حقیقتی دخی امر تسلیم وهر بر خصوصده رضا
امر تسلیمده شرط عظیمدر جناب قادر مطلق بونك
ایچون عالم امرنده نوع انسانی سائر انواع واجناسدن
اختیار وکلام قدیمده • ولقد کرمنا بنی آدم • خلعت
فاخره سیله مکرمت شعار ایلمش و بونوعده امزابای
شرف وکمالی جمع وحسن ادب وامتثال ایله شیمه زکیه
تخصیص بیورمشدر وبو احسانی اتمام ایله معرفت
ربوبیته ارشاد وغیب عدمدن ساحه وجوده ایصال
وایجاد ایدوب بنی نوعندن دخی رسل کرام علیهم
السلام بعث وارسال ایله بوزمره مقدسه نك هر بری
بقیه نوعه پادشاه هدایت اولمش وحسن واتقان دلالت
ایله جمله‌یی طوعاً وکرهاً انقیاد ایتمشدر بقیه نوع
ایچنده مظهر توفیقات الهیه اولانلری ساحه پهنای

معرفت وهدایته ایصال ومقام قربیت الهیه ده رسیده
اقصی الغایات وصال ایلمشدر بوندن معلوم اولمشدرکه
سیاق حکمت جمله نوعی مربوط حکم راعی ورعیت
ایلیوب بو حکمتك مطاوی مضموننك مفهومی امر
راعی یه اذعان وتسلیم ایله امتثال وانقیادك کافه رعیته
الزمیتی مرکزنده وامر حکمت الهیه علی الاستمرار
بودائره ده دور وتسلسل ایده ایده تاکه مفخر عالم هادی
سبل شرف بنی آدم واکرم رسل حضرتلرینه واصل
وطرف رسالتپناهیلرندن جناب حقه ارشاد واجتماع
قلوب واتحاد ایله خلق مظهر سداد ایلمکده همت
عالیه محمدیه ایفا بیوروب اجمل استعداد واکمل قوت
ایله ظهور عالی محمدی حاصل اولمشدر ذات مقدس
رسالتپناهی رفع منار حق ودین وکشف حجاب حق
الیقین ایله حجت واضحه بدایعه ونیجه معجزه عظیمه
ورفیعه اتیان بیورمش وحقیقت مطلوبی بطون
خفادن جذب واظهار وبونك ایچون حکمت سیاسیه لرینی
قتل ووصل وانتقام وعفو ساحه لرنده صورت شعار
ایدرك اساس اتحادی طریق اقوی اوزره تأسیس
وانشا ولسان حق ایله وتعاونوا علی البر والتقوی
نداسیله امر ومنبر تربیتده ولاتعاونوا علی الاثم
والعدوان فرمانیله خلافندن نهی وزجر ایلمشدر اصحاب

فخام دخی اثر نبویه اقتدا و بو طریق ایله حبل متینه
تمسك و اهتدا ایتمش ومنشور مدیح قرآنیده محمد
رسول الله والذین معه اشداء علی الکفار رحماء بینهم
تراهم رکعا سجدا نعت جلیله تکریم ایدلمشدر برکات
سید الکائنات ایله بو عصر عالی امت محمدیه‌ده ساری
وجام عدل وانقیاد راعی ورعیت اره سنده تعاطی
وجاری اولەرق اصحاب کزین رضی الله عنهم اجمعین
دخی حسن اقتدا ایله هر بر وارث سریرك اوامر
ونواهیسنه انقیاد ایتدکلرندن فحول امت وعلمانك
اجماعیله وجود امامك وجوبی ثابت ومحقق ومشارق
ومغاربده جمله اساتیذ اسلامك نزدنده بر امام المسلمین
بولنمق واجباتدن اولدیغی مسلم ومصدق اولەرق بناء
علیه بو مقام عالی ملت اسلامیه‌ده خلیفهٔ اول جناب
صدیق اکبر رضی الله تعالی عنه زمانندن واخوان
کرامی اعیان اصحاب فخام حضراتندن انتقال وتاکه
قرآن وشریعت غرانك حفظ شرف عالیسنده و بو عهد
شریفك رابطه سی صیانت امرنده اتفاق ایله اتصاف
ایدن جهابذهٔ دوران ملوك معظمهٔ آل عثمان اید الله
سریر ملکهم بالعز والعنایة الی اخر الدوران وصان الله
مقام سلطنتهم فی کل عهد وزمان من دسائس اهل
البغی والعدوان حضراتنه اتصال ایلدی فخر کائنات

علیه افضل التسلیمات افندمزك عهد سعادتلرندن بری
رابطهٔ متسلسلهٔ اصلیه اقتضاسی اوزره بو امر خطیر
خلافت وامامت بحمده تعالی بو کره سلسلهٔ جلیلهٔ
عثمانیه‌نك دریکتاسی وسلالهٔ طاهرهٔ سلطنتك ذات
بی‌همتاسی سریر خلافتده مالك نهی وامر وناصر
کلمة الحق فی السر والجهر صاحب محامد حمیده ومناقب
جمیلهٔ عدیده التقی النقی الصالح المجاهد والصابر
فی حومة المیدان بالرضا لتلقی الواردات بالاستناد الی قوة
الصمد الواحد خلیفهٔ حضرت نبویه با اتصال عهود
واسانید مولانا الغازی السلطان عبد الحمید ابن الغازی
السلطان عبد المجید شید الله مناره وثبت فی شطعة العز
ارکانه وقراره حضرتلرینه وصولیله تخت سلطنت
اسلامیه‌ده جالس اولوب غیرت دینیه وهمت مصطفویه
ایله قیام وصاحب سریر اکرم مولا ملوك العرب والعجم
سید سادات بنی آدم صلی الله علیه وسلم روحانیت
قدسیه‌لرندن استمداد ونصرت دین وحفظ شریعت
رب العالمین خصوصنده اجتهاد وصیانت جماعت
مسلمین ودفع اعدای دین امرنده ابراز کمال شوکت
واستعداد بیوردیلر بو حالده مفسدتدن عاری و بری
اولان قلب سلیم اصحابنه بو جهاد اکبر و اعظمده
مساعدهٔ ومساعی ایفاسیله اجتهاد واجباتدن وهر کس

حالبجه يعنى كيمى فداى جان وكيمسى بذل مال فراوان
وكيمى دخى نصيحت اخوان ايله فريضهٔ جهادك
اجراسنده بولنمسى متحتماتدن وزد الهيدهٔ ذره دكلو عملك
ضايع اوليه جغى بديهياتدن اولغله وضعف وجود
وفقدان نقود ملابسه سيله قدرت جهاد وتجهيز اجناد
بو عبد عاجزده مفقود بولنغله بحسب الطاقه امرهٔ
امتثال ايتمش بولنمق نيت خالصه سيله مساعده ومعاونت
وخليفهٔ حضرت رسول اكرمه انقياد وطاعت بابنده
بو رساله نك تنظيم وانشاسنه وداعى الرشاد لسبيل الاتحاد
والانقياد اسميله تسميه سنه مبادرت ايلدم حق تعالى
حضرتلرى حبيب ارحم حرمتنه قبول ايله برابر نيت
وعمل عاجزانه مى خالص ومصفا وجميع مسلمينه موجب
نفع اوفا بيورسون آمين انه الموفق المعين

باب اول

شان جليل سلطنت حقنده وارد اولان ايات قرآنيه
واحاديث نبويه ايله آثار اكابر امتى حاويدر
قال الله تعالى اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولى الامر
منكم ايشته بو آيت كريمه ده جناب مولا پيغمبر ذيشان
عليه السلام حضرتلرينك طاعتنى طاعت الهيه يه

وطاعت حضرت پيغمبرى دخى طاعت ولى الامره
مقارن ايلمش واهل حق وايمان اولانلره كوزه بو سر
جليل ايله اكتفا اوله جغى دركار بولنمشدر
وحديث شريف نبويده السلطان ظل الله من غشه
ضل ومن نصحه اهتدى بيورلمش وظل الهى يه غش
وخدعه ضلالت ونصيحت هدايت ايراث ايلديكى
بيان ايدلمشدر ديكر حديث شريفده دخى السلطان
ظل الله فى ارضه يأوى اليه كل مظلوم من عباده
فاذا عدل كان له الاجر وعلى الرعية الشكر واذا جار
كان عليه الاصر وعلى الرعية الصبر بيورلمشدر مآل
شريفى روى زمينده سلطان ظل يزدان اولوب هر مظلوم
بو ظل ظليله التجا ايدر پادشاه اكر اجراى معدلت
ايدر ايسه مظهر اجر جزيل اولوب رعيت تشكر واكر
جور ايدر ايسه كنهكار اوله رق رعيت صبر ايتمليدر
ديمكدر
واثرده منقولدركه ولاة امور محارم الهيه دن اجتناب
ايچون ممانعت ايلدكلرندن دين قويم بونلر ايله مستقيم
اولور
وحضرت عثمان بن عفاندن منقولدركه جناب بارى
پادشاهلر واسطه سيله قرآن كريمدن زياده اجراى منع
وكف بيورمشدر

وحضرت فضيل بن عياضدن مرويدركه نزدالوهيتده
مقبول ومشرف شرف اجابت بردعايه مالك اولسيدم
انى حضرت سلطانه تخصيص ايدر ايدم ديمش
ونيچون نفسنه تقديم ايده‌يورسن ديو صورلدقده نفسيم
ايچون دعا ايلديكم تقديرده منفعت يالكزجه بكا عائد
اوله‌رق حضرت پادشاه زمينه دعادن عدالت
وصلاح حاليله عباد و بلاد كسب انتعاش ايلر ديوب
سبب رجحان بيان ايلمشدر

سبط اكرم نبى حضرت حسين بن على رضى الله تعالى
عنه دخى پادشاهلق حقنده نه ديرسن سؤالنه جوابا
امور مسلميندن بش مهم امره مالك اولانلر حقنده
نه ديه بيلورم كه جمعه وجماعت وحفظ ثغور وحدود
وتقسيم غنيمتدر حق تعالى يه قسم ايدرم كه پادشاهلر
جور وظلم ايتسه‌لر دخى دين قويم انجق بونلر ايله
مستقيم اولور بيورمشدر وحق تعالى نك بونلر ايله
اصلاح بيورديغى شى افساد ايتدكلرندن اكثر واوفردر
ديمشدر

وصاحب خراسان موسى الرضا رضى عنه المولا دخى
بيورمشلردركه ملوك اسرار الهيه‌دن برسر ربانى اولوب
يوسرك روى زمينده بولنميه‌له قوى اولانلر يعنى اصحاب
قوت ومكنت اولانلر ضعفادن ممنوع ومحجوب اولمشدر

ومظلوم ظالمه نصرت بولمشدر واتش فتنه وفساد
ملوك ايله كسب انطفا ايلمشدر

وعبدالله بن مسعود رضى الله تعالى عنه دخى اهل بغى
وفسادك بيچارگان وفقرايه تسلطنى منع ايتمك ايچون
خلقه برقوهٔ مانعه لازمدر ديمشدر وجناب محمد حازمى
نطقنده دخى مات ارهسنده ملك متقى قالب جسمانيده
هم منزلت سردر وپادشاهلر اولمسه خلق بربرينى
ييه‌جكى بديهى واظهردر بيورمشلر

ابن المعز حضرتلرنده ديمشلركه پادشاهلغك دوام
وبقاسى دين ايله اولديغى كبى دينك قوتى دخى پادشاه
ايله‌در

وصحيح بخاريده جابر ابن عبدالله‌دن روايت
اولنمشدركه رسول اكرم صلى الله عليه وسلم حضرتلرينه
بيعتمده كلمهٔ شهادت واقامهٔ صلوات واداى زكات
وسمع وطاعت وهر مسلمانه نصيحت ايتمك اوزره بيعت
ايلدم ديمشدر وابوهريره رضى الله تعالى عنهك
روايتنده واقع اولمشدركه رسول اكرم وارحم صلى الله
عليه وسلم بالسعاده نطق بيورمشلردركه بكا اطاعت
ايدن حق تعالى حضرتلرينه اطاعت ايتمش وبكا
عصيان ايدن دخى حق تعالى حضرتلرينه عصيان

اتمش اولور وامیرمه طاعت بکا طاعت وامیرمه عصیان
دخی بکا عصیان واساشدر

نبی اکرم صلی الله علیه وسلمدن بونطقك صدوری
ثابت اولمشدر که اکر بر عبد حبش امیر ایدیلور ایسه
سمع وطاعتی امر بیورمشلردر

بنا برین کافهٔ ائمهٔ مسلمین اتفاق اتمشدرکه امامت
کبری فرضدر وملت اسلامیه‌ده اقامهٔ شعار دین
ومظلوم ایچون ظالمدن اخذ حق ایله نصفت ایتمك
اوزره برامام بولنمق لابددر

همده دیمشلردرکه امامت کبری فاسق و کافر ومرتبهٔ
بلوغه واصل اولمیان صبی ومجنون ایچون جائز اولمز
وامام کامله اطاعت واجباتدن اولوب امرینه انقیاد
ایتمك واجبدر وامامك احکامیله نصب وتعیین
ایلدیکی ولاتك احکامی نافذدر بر ده دیمشلردرکه بر
طائفهٔ قویه امام المسلمینه خروج ایتسه ویاخود
طاعتدن روکردان اولسه بوحرکتلرنجه بالفرض
اشتباه کوتورر ویاخود اره‌لرنده اعتبار اولنور برتأویلاری
اولسه دخی اوامر الهیه‌یه امتثال ورجوع ایدنجه‌یه
قدر انلر ایله محاربه ایتمك امام ایچون مباحدر فقط
رجوع ایتدکلری کبی براقیلیردلر

بونلردن مقصد امامت منزلهٔ عظیمه‌درکه حقوقنك

تعظیمی واجباتدن اولدیغنی بلمکدر ائمهٔ صوفیه
رضی الله تعالی عنهم امیر المسلمینه صلاح حال وقوت
وشوکت ایچون ربط قلب ایله توجه ایتملرینی مریدلرینه
توصیه والزام ایلمشلردر وقولا وفعلا امیره مساعده
ایلمك اهل کماله واجبدر دیمشلردر

چونکه خفی دکلدرکه پادشاه عادل هروقتده خیر
وبرکتدر وجسم انسانیده‌کی روح مقامنده‌در اصلاح
شان امر اهمی هرحالده تمشیت مهام وامور سلطنت ایله
اولور فصل بویله اولمسونکه احکام الهیه‌نك انفاذ
واجراسی ودین مبینك نصرتی وبیضهٔ اسلامك حمایتی
وحدود اسلامیه‌نك امر محافظه‌سی پادشاهکدر سل
سیف پیغمبری ایدن پادشهدر وپادشاه هرنه حالده
بولنور ایسه طرف اشرف حضرت رسالتپناهیدن
منظور نظر حفظ وملاحظه‌در امر ظاهرده نائب
مقام رسالت پادشاه اولدیغی جهتله اولیای کرام
رضی الله تعالی عنهم اتفاق ایلمشدرلرکه حال عدالتده
جمله مسلمانلر پادشاهه خیر ایله دعا ایتمك وحال جور
وظلمده دخی صلاح حالنی تمنی ودعا ایلمك واجبه‌سی
التنده وسراً وجهراً پادشه علیهنده سوز سویلمامك
ومذمتنده بولنمامق مسؤلیتنده‌درلر

بونیده فخر عالم صلی الله علیه وسلم افندمزك السلطان

ظل الله فی الارض فاذا احسن فله الاجر واذا اساء
فعلیه الاصر وعلی الرعیة الصبر

یعنی پادشاه یر یوزنده ظل الهیدر کوزل حرکت ایدر
ایسه نائل اجر اولوب اسائت ایتدیکی تقدیرده وبال
اوزرنده قالور فقط مسلمانلر صبر ایتملیدر ماکذه اولان
مذکور حدیث شریفدن استنباط ایتمشلردر
وبو صورتله پادشاهلرک اسائتلری تقدیرنده صبر ایله
توصیه اولنمسی حقلرنده هرحالده کف لسان اولنمق
لازمه‌دن اولدیغنی بلدیریور

منورساز بزم اقطاب حضرت سراج الدین الرفاعی
اخوانه هردایم دیر ایدی که پادشاهلرک سزه مسلط
اولمسی سزدندر حقدن غفلت وافعال معصیت سبب
اولوب حق تعالی حضرتلری انلری مسلط ایدر حضور
ایله ذکر وفکرده بولنسه‌کز ومعصیتدن واز کچسه‌کز
سزه احسان ومرحمت ایتملرینی الهام ایدر وتعطفات
ایله قلبلری سزه میل ایدر ایدی

مالک ابن دینار حضرتلری بیورمشدرکه بعض
کتابلرده برحدیث قدسی کوردم اوده انا ملک الملوک
قلوب الملوک بیدی فمن اطاعنی جعلتهم علیه رحمة
ومن عصانی جعلتهم علیه نقمة ولا تشغلوا السنتکم
بسب الملوک ولکن توبوا الی الله یعطفهم علیکم

یعنی بن پادشاهلرک پادشاهیم پادشاهلرک کوکللری
بنم قدرتمده‌در هرکیم بکا طاعتده بولنور ایسه پادشاهلری
انلر حقنده عین مرحمت وهرکیم که عصیان ایدر ایسه
نقمت ایدرم پادشاهلرک مذمتیله زبان ولسانکزی بیهوده
مشغول ایتمیوب تائب ومنیب اولوکز که حق تعالی‌ده
ملوکک کوکللرینی سزه میل ایتدیرر

قطب جواد امام احمد الصیاد رضی الله تعالی عنه
مخدوملری صدر الدین حضرتلرینه ایتدکاری وصایاده
اوغلوم هرکونده برکره اولسون پادشاهه دعا ایچون
ربط قلب ایدوب محبتنه قلبنی الشدیرمق لازمدر
زیرا نظر عالئ محمدی دائما پادشاهی محافظه‌ده در
بورعایت واقعهٔ محمدیه وبو تجلی الهی ایچون بزلر تذلل
ایدرز معلومک اولسونکه کلی وجزوی وقوعبولان
هر برقضیهٔ کونیه دائرهٔ الوهیتدن طوغریجه حجرهٔ
مطهرهٔ نبویه‌یه نازل وواصل اولوب اورادن مقتضای
ارادهٔ ربانیه اوزره موافقنه افاضه اولنور بوده سر
محبوبیت وقابلیتدن ناشیدر بوحالده شک وشبهه
یوقدرکه سر جلیل پیغمبری ساری وامر وارادهٔ محمدیه
نافذدر وجاه ووقعی نزد الهیده پک عظیمدر ومقام
نیابتده مظهر قبول عالئ پیغمبری اولمیه‌رق کیمسه
جلوس ایدوب نیابت ایده‌مز ونائبک هرحالده شان

عايدى ملاحظهٔ جليلهٔ نبويه وعاطفت قلبيهٔ محمديه
ايله قائمدر بويله اولنجه خدمت پيغمبريلرينه قبول
بيوردقلرى وتنفيذ اوامر واراده‌لرينه نائب تعيين
ايتدكلرى ذاته تسليم ايتمك واجبدر وبو تسليميت
موالاة موالى قبيلندن اولوب لازمهٔ ذمتمزدر نته كيم
معادات اعدا دخى لازمهٔ ذمتمزدر حق تعالى‌يه ويوم
آخرته ايمان كتورمش اولان مسلمانلرك بر سببدن
طاعت اميردن خروج جائز اولهمز مگر معصيت
وياخود ارادهٔ حضرت پيغمبرى‌يه مخالفت بولنده
برشى امر ايدرايسه اوحالده دخى نصيحت ودعا
ايدوب طريق صوابه رجوع وكتاب وسنت ايله
عمل ايدرايسه انقياد ايلرز وشفقت ومحبتده بولنورز
وغيبه باعتقاد نائب تعيين ايتمش اولان ذات مقدس
رسالتپناهيلك قدرت وغيرت نبويه‌لرى بزدن زياده
اولدق جهتله موالاتى قطع ايدوب مقام سامئ نيابته
آخرى ترفيع وتعيين ايلكه مقتدردر حتى غوث زمان
محقق ومتهالك اولمه‌رق معلوم اولمجيدى واميرالمؤمنين
طرفندن برمصلحت خيريه امر ايدلسيدى مقام خلافته
حرمةً غوث حضرتلرينكده متابعت ايتمسى واجب
اولور ايدى وبوقضيه بين الفقرا معروف ومشهوردر
ديو بيورمشلردر

حضرت غوث فرد اكمل وانسان كامل ومكمل المستأنس
بالله المستوحش من الناس السيد محمد مهدى الرواس
حضرتلرينك بومعناده انشاد بيوردقلرى قصيدهٔ
شريفه‌در

طاعت امر اولى الامر اولدى فرمان خدا
نص قرآنده اطيعوا امرى بى ريب وخفا
متصل حبلى بوامرك حضرت پيغمبره
بويله بر حبل مقدسدر اوسر معتنا
جملهٔ اسرار سردار رسالتدن بوسر
حكمت امريله ايتمكده تنقل جابجا
بر اميردن ديكره واصل اولوب بى انفصال
صحت حكم وعمل بوطرز ايله صورت نما
مرتبط اولدى خفار بطنده كيم بو سلسله
هيكل سر ايلمشدر ذروه سنده اجتلا
دائما اولمقده تتبعاتله مربوط كيم
بر بطل ياخود تقى ياخود زكى فرمانروا
ربطى با امر جناب مفخر هر دوجهان
بى جدل اولمقده صحبتاب حكمى دائما
رتبهٔ ساميه وموروثه بوشان جليل
فيض محبوب خدادندر بوفخر واعتلا

حرمت محفوظه درکه منهتك اولمش دكل
طعن ارباب غرضدن ده منزه بی مرا
سلك اصحاب ولایتده صحیح و معتبر
اویله برسلکه تطرق ایلمز اصلا خطا
اولدی ارباب سلوکه موجب نیل امل
کیم دعای پادشاهی باعث فیض وعطا
هم امام حازمی قلدی بونی اخذ وقبول
باب خیرات و ترقیدر دیدی الحق دعا
ارض میراث عباد صالحین نصی ایله
ظلمت اوهامدن اهل زال بولدی جلا
بونده محی الدین حقاً نکته اظهار ایلدی
سر معناسن تعقل ایلمش اهل هدی
چونکه اول یکتا سوار ساحهٔ عرفان کیم
ایتمش استجلا مجالنده بو رمزی بی مرا
چون عباد صالحون انجق اوقوم پرثبات
آل عثمانه بو میراث اولدی عالمده روا
هم اساتید صدور اولیا بالاتفاق
سرا وجهرا بوقولی کوردی تصحیحه سزا
وار بوقوم صالحین ایچره نیجه اشهبسوار
نهضت وعزمیله اولدی شغلی تحصیل رضا

یکه تاز ساحهٔ پهنای پرخاش ونورد
حملهٔ وصولتده برشیر غضنفرا اجترا
فتح اقطار ایلمشلردر زهی همت ایله
حق بوکیم اولمز کساله بویله شان اعتلا
بویله درشرع هواده عدل ایدرایسه مهرایله
اقرب انسابه مظهردر امیر مجتبا
دینه خدمت ایلیوب بوخاندان معتبر
وارنیجه خدمتلری قلمش مهالکدن رها
صدمهٔ قهری شاشرتدی اهل بغیك عقلنی
زمرهٔ جهلی سراسر ایلیوب محو وفنا
قدر عالیسی اولوب علم وعمل له اوج رس
شیرلرکیم باغ دینده بوالدیلر نشو ونما
رشتهٔ شوکتلرین فیض نبی قلمش دراز
احمدیدر حق بوکیم بورشته بولمز انتها
صاحب فتح جلیل اول شیر بونلردن ایدی
سیف ایله الدی بلاد رومه کیردی جابجا
فتح قسطنطینه بادیٔ علو جاهیدر
رتبه‌در بوفتح کیم هیچ یتمامش کیمسه اکا
واصل سر مقصد اولمشدر اونعم الجیش ایله
مظهر نعم الامیر اما اوذات مجتبا

فتحه درکم بو فتوح الاکه بوندن اوتوری
جزم عزمندن بولوب کسری بتون جیش عدا
باقی قالدی بعده اولاد شوکت زادینه
دینه جمع ایتدکلری اعزاز مقرون بقا
حق بوکیم بر عصبهٔ رجحاندر عثمانیان
امر حق قلدیلر تشیید باجنك و وغا
بیضهٔ اسلامی اعدادن کوزل حفظ ایلیوب
اولدیلر شایان فیض وارد حفظ خدا
تاجهان طوردقجه باقیدر بو حفظ والطاف حق
هر نصل دونسه زمان بو بر امان بی بها
ایلمز بر معتمدی قصد حمای سلطنت
بالفساد الا اولور مخذول قهر کبریا
آره مزده جملهٔ معروفه‌در بو جمله کیم
نزد اهل فضلده چوق جمله متضمندر اکا
کید حساد ایله اعدادن حراست ایله سن
فیض لطفکدن بودر یارب مسؤل ورجا
ایلسون بو خاندانه دعمهٔ دینی متین
سائلی رد ایلمز پروردکارم بی عطا

غوث مشارالیه صبت سجال الرضوان علیه قصیدهٔ شریفه‌ده درج بیوردقلری رابطهٔ محترمه‌یه حرمة

حضرت امیرالمؤمنین حقنده قلباً ولساناً تابعیله برابر اصلاح نیت قلنمسنك لزومی بدیهیدر قسم ایدرم که مؤلف قصیدهٔ شریفه بر امام جلیل وعلم طویل اولوب حق و باطلك تمییزینه مقتدر واهل صدق وخلوصه معترف اولان ذواته کوره سوزلری بر حجت قاطعه و برهان بی مثلدر سیاق عباره‌دن دخی امر امیره امتثالك وجوبی مفهوم و بویله زمرهٔ اهل عصیان ایله مقاتله و باغیلر ایله محاربه واعدای ظلم احتوا ایله غزا ومجاهده قلندیغی بر زمانده ایسه بالطبع معلومدر

حدیث شریف نبویده من تمسك بسنتی عند فساد امتی فله اجر مأة شهید یعنی امتمك فسادی وقتنده سنت سنیه‌یه تمسك ایدن یوز شهیدك ثوابنه نائل اولور دیو بیان بیورلمش اولدیغنه کوره بو کونلرده امر وارادهٔ امیرالمؤمنینه انقیاد الزم واهم ومثوبات مترتبه اکثر واعمدر بلکه ارباب عقوله کوره خفی دکلدر که بو قضیه فی الحقیقه هم حکم شرعی‌یی وهم ده حکمت وقتیه‌یی جامعدر

چونکه قرآن کریمده یا ایها الذین امنوا اذا لقیتم فئة فاثبتوا واذکروا الله لعلکم تفلحون ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ریحکم واصبروا ان الله مع الصابرین

ایت کریمه‌سی اتحاد وانقیادی امر و بیان ایلمشدر
ارباب زکاوت نزدنده حکمت وقتیه ایسه مقابلهٔ اعدا
وحفظ وطن وراحت واسایشه وصول وصورت
حسنه‌ده امنیهٔ مقصوده‌یه تسهیل حصول ایچون
اتحاد، صارلمق قضیه‌سندن عبارت اولدیغی مسلم اوله‌رق
بوکا ینشمك دخی هرامورده اتحاد وامر ولی الامره
انقیاد ایله امکان پذیر اوله‌جغی وارستهٔ قید تذکیردر
حق سبحانه وتعالی توفیقاتی اتحاد واتفاقه ربط ایتمش
نته‌کیم هلاکی دخی منازعه وفساده ربط ایلمشدر بو
قضیه‌یی بیان ایچون فرقان عظیمده
فلولا کان من القرون اولو بقیة ینهون عن الفساد
فی الارض الا قلیلا ممن انجینا منهم واتبع الذین ظلموا
ما اترفوا فیه وکانوا مجرمین وماکان ربك لیهلك القری
بظلم واهلها مصلحون . آیت جلیله‌سنده قریه‌لرك هلاکی
اولاسی فساد وافتراقدن منبعث اولدیغی تصریح بیورلمشدر
هرحالده ازاده‌کیٔ هلاك وتدمیر نتیجهٔ حسن تدبیر
اولدیغی ده محققدر نته‌کیم حضرت مسعر ابن کدام
رضی الله عنه براحبابنه نصیحتلرنده قاضی ویاخود
مفتی اولمه فقط امکان مرتبه‌سنده مسلمانلری یکدیکریله
تألیف ایدوب جانب حقه جمع قلوب ایتمکه چالیش
زیرا محبت والفت ایله متفق اولان برفرقه وطائفه

اذن حق ایله تفرقه وهلاکه دوچار اولمقدن مصوندر
واول طائفه الفت ومحبت ایله اهل اسلامدن برامیرك
امرینه حبش برکوله اولسه دخی انقیاد وطاعت ایدر
ایسه اذن حق ایله تسلط اعدادن دخی مأمون اولور
. ان الله لا یغیر مابقوم حتی یغیروا ما بانفسهم . یعنی
ایزد متعال برقومده اولان حالی کوکللرنده‌کی دکشدیرمدکجه
تبدیل وتغییر ایتمز بو حالده نفسنی اصلاحه چالیش والسلام
دیمشدر
بو بابده انقیادك لزومیتی وثمرهٔ ومزیتی خصوصنده
ایراد اولنان آثار شریفه واخبار منیفه‌نك کفایتی
واهل انصاف نزدنده بونك ایراد وبیانه حاجت
اولمدیغی بدیهی واشکاردر

الباب الثانی

اتحاد ایله ثمرهٔ ومزیتی حقنده وارد اولان آثار شریفه
واخبار منیفه‌یی شاملدر
اولا قرآن کریم وفرقان حکیمده . واعتصموا بحبل
الله جمیعاً ولا تفرقوا . یعنی طاغیلوب ایریلمیه‌رق حبل
متین الهی‌یه برلکده اعتصام ایدن
برده . ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ریحکم واصبروا

ان الله مع الصابرين · يعنى منازعه ايتميوب صبر
ايديكز زيرا بوزيلوب قوت ومكنتكز محو اولور
بو بابده دها نيجه ايات كريمه وارد اولمشدر فخر
كائنات عليه افضل التحيات افندمز دخى · يدالله
مع الجماعه · بيورمشلردر قدرت الهيه برلشمش اولانلر
ايله برابردر ديمكدر

ديكر حديث شريفده دخى · لايجمع الله امتى على
ضلالة ابدا بيورمشلردر حق تعالى بنم امتمى ضلالت
اوزرينه طوپلامز ديمكدر بوحالده نرده هيئت اجتماعيه
اولور ايسه ضلالتدن مصون ومحفوظدر

برحديث شريف ديكرده دخى · مثل المؤمنين
فى تراحمهم وتوادهم وتواصلهم كمثل الجسد اذا اشتكى
عضو منه تداعى له الجسد بالحمى والسهر · يعنى مسلمانلرك
بكديكرينه مرحمت ومودت ومواصلتلرى وجود
انسانى كبيدر برطرفك اينجنوب اغريسيله بتون
وجوده اضطراب سارى اولهرق نصل اويقو اويومز
وحمايه مبتلا اولور ايسه مسلمانلر دخى بكديكرى
ايچون بويله در حضرت ابن عمر رضى الله تعالى عنهمادن
منقولدركه لايجمع الله امتى اوهذه الامة على ضلالة
ابدا ويدالله مع الجماعة هكذا فاتبعوا السواد الاعظم
فانه من شذ شذ فى النار

يعنى حق تعالى امتمى ياخود بوامتى ضلالت اوزره
ابدا مجتمع ايتمز قدرت الهيه دخى جماعتله شويله برابردر
جمعيت وسواد اعظم يعنى چوقلق نرده ايسه اورايه
تابع اولكز وهركيم ايريلور ايسه جهنم آتشى طرفنه
ايرلمش اولور

حضرت انس ابن مالك رضى الله تعالى عنهدن
مرويدركه حديث شريف نبويده والذى نفسى
بيده لايضع الله الرحمة الاعلى رحيم فقلنا يارسول الله
كلنا رحيم قال ليس الذى يرحم نفسه واهله خاصة
ولكن الذى يرحم المسلمين بيورلمشدر يعنى قسم
ايدرم كه حق تعالى مرحمتنى انجق رحيم يعنى مرحمتلى
اولان كيمسه يه ارزان ايلر بيوردقلرنده هپمز رحيمدر
ديدك بيورديلر كه نفسنه واهلنه مرحمت مخصوصه سى
اولان دكلدر مسلمانلره مرحمت ايدنلردر

حضرت صديق اكبر رضى الله تعالى عنه روايت
بيورمشلردر كه حديث قدسيده قال الله عزوجل ان
كنتم تريدون رحمتى فارحموا خلقى

يعنى حق تعالى حضرتلرى بنم مرحمتمى ايسترايسه كز
مخلوقاتمه مرحمت ايديكز بيورمشدر

امام مناوى بو معناده ديمشلر كه مؤمن كامله كوره خلقه
مرحمت مصيبتلرينى دفع ايتمك ومسرور ايتلريله دلشاد

ومسرور اولاق ورضای حقه موافق اولان شیلرده
برابر بولنمق واذیت ایتیوب خیرلر ینه چالشمقدر

عالم ربانی بصری ملا احمد قبانی مقناطیس القلوب
نام کتابنده بیورمشدر که حق تعالی حضرتلرینه مظهر
قربیت اولمق ایچون وسیلهلرك الك زیاده مؤثری ذکر
الهیدر ورضای باری یه موافق شیلرده مسلمانلر ایله
برابر اولمقدر

وامت ارهسنده عاولنمش برآتش فسادی سوندیرمکدر
بونلر حق اوغورنده قلیجلر ایله جریحه دار اولمق
مقامنده در

الامام سیف الدین ابو بکر السمعان دخی شجرة الخضراء
نام کتابنده حق تعالی یه قربیت مظهریتنك
حصولیچون اك الهیق سررشته چوقدر فقط الك مؤثر
وقوتلیسی پیغمبر ذیشان افندمزه محبت ایتمك ومسلمانلرك
کوکللرینی جانب حقه طوپلامق و یکدیگر یله حسن
الفتلرینه چالشمقدر مسلمانلر ارهسنه فتنه وفساد
قارشدیرمق کبی شقاوت اولهمز

قطب فرد زمان رئیس اقطاب عرفان ابو المعالی سراج
الدین صیادی رضی الله تعالی عنه بیورمشلردر که نفحهٔ
فیض محمدی ونظر جلیل احمدی یه مظهر اولمق
خواهشنده اولانلر قلوب مسلمینی جانب حقه جمع

ایدوب برلشدیرمکه چالشملی واولرنده رشتهٔ الفت
ومحبتی باغلالی قرمزی دوهلردن سکا خیراو اولان شی
عباد حقدن برینده نك سنك واسطهٔ همتکله مظهر هدایت
اولمسیدر بیورمش اولان سندالاصفیا رسول مجتبا
حضرتلرینه بونده اقتدا ایتملیدر وحضرات صوفیه
نزدنده هدایت درت شی اوزرینه بنا اولنمشدر بریسی
مجبوری واضطراری اولمیهرق حق تعالی حضرتلرینه
تفویض امور ایله هر حالده راضی اولمقدر ایکنجیسی
خلقه منفعت ایتمکدر که سید موجودات مخلوقات
عیال الهی مثابهسندهدر حق تعالی نك الك سودیکیده
عیالنه منفعتی اولان قولدر بیورمشدر اوچنجیسی
مسلمانلر ارهسنده طوتشمش اولان آتش فتنه یی
تسکین واطفا ایتمکدر زیرا وقوع فتنه یی منع ویاخود
مسلمانلر ارهسنده بوشانوب یوریمش اولان بردیسهیی
دفع ایچون لسان اوینامق ویا ایاق قالدرمق ویاخود
حیوان صقشدیروب کیمك زعفران وکافور ایله دیوارلری
مطلا برجامع شریف وعالی بنا ایتمکدن خیرلودر
وجهت خیره مصروف اولان همات حقیقت همت
قدسیهٔ محمدیهدن بر شعبهدر نته کیم جهت شره صرف
ایدیلان مساعی واقدامات طبیعت ابلیسیه ومساعیٔ
شیطانیه آثارندندر وحق تعالی خیره واسطه وشره

واسطه اوله جق كيمسه لر خلق بيورمشدر هر كيم كه
خيره موفق اولور ايسه اهل خيردر وهر كيم كه خيره
موفق اوله مز ايسه موفق اولديغى شيئه لايقدر
دردنجيسى پادشاه ومأمورلرى اوزرنده اولان تجلئ
الهى يه خضوع ايتمكدر چونكه بو تواضع حق تعالى
حضرتلريله اجراسى لازم كلان اداب عبوديتندر
وقوللك حق تعالى ايچون اجرا ايلديكى اداب عبوديت
اعظم اركان هدايتدر استاذ عبدالكريم جيلانى
قدس سره ديمشدركه اختصاص عالئ ولايت
مظهريتنده اولان قوللرندن حق تعالى بعضيلريني
جانب حقه سوق وجمع خلق ايتمك وكوكللريني
ياتشدرمق ويكديكريله محبت ايچون جلب ايلمك
ايشلرينه مأمور وتعيين بيورمشلردر انقياد واتحاد
جمعيتلرينه داخل اولانلر بو حالده اوامر الهيه يه
امتثال ومتابعت نبى محترم شرفنى دخى استحصال ايله
استفاده ايتمش اولورلر وهمده بو خدمته مأمور بيورلمش
اولان اولياى كرام حضراتنك اثرنده كيتمكلك فيض
جليلنه دخى نائل ومظهر اولورلر بو موفقيتده ايسه
شان عظيم واردر
مؤلف رساله حضرتلرى بوراده قلت ايله بداء كلام بيورمشلردر
شويله كه بو يله برمهاجمهٔ اعدا وترادف بلايا وفتنده

هر كيم جمعيت اتحاديه اسلاميه دن ايريلور ايسه انك
همتى شر جهتنه منصرف اولمش اوله جغندن قرآن
كريمده ٠ ولا يحيق المكر السيء الا باهله ٠ وعيدى
واردر حالبوكه بو افتراق محبت دنيا وياخود بر غايت
نفسانيه دن خالى اوله مز انجق بو مقوله اغراض سيئه يى
اورتمك ايچون مأمورين عليهنده برطاقم اعتراضات
واهيه ده بولنه رق مسلمانلر ايچون خير خواه اولديغنى
ادعا ايدر وكنديسنى نصرت دينيه ارزوسنده كوسترر
بو دعوى وادعا ايسه محض باطلدر زيرا ادعا ايتديكى
خلوص وصدق طويت صحيح اوليدى جمعيتدن
ايرلميه رق اعتراضاتى نصيحت وانقياده تحويل ايدر
ونصايحده اسلوب ظريفانه استعمال ايله وسيلهٔ مناسبه
دخى بولور ايدى وافكار واذهانى تفرقه دن
قورتاروب جمعيت خاطر وافكار ايله هم سلطان
زمانه همده اخوانه معاونت مركزنده خلقك اجتماعنه
چاليشور ايدى وكنديسى او حالده خيره مظهريت
ايله متصف اولوب شردن وفتنالقدن اوزاق قالور
ايدى وشرعاً وسياسةً مطلوب ده بودر چونكه
حديث شريفده بيورلمشدركه من الناس مفاتيح
للخير مغاليق للشر ومن الناس مفاتيح للشر مغاليق للخير
فطوبى لمن جعل مفاتيح الخير على يديه وويل لمن

حصول نتایج لشر علی یدیه یعنی انسانلك بعضیسی
خیری اچوب شری قپامق و بعضیسیده شری اچوب خیری
قپامق ایچون انخترردر هر کیم خیر قپولرینی اچمق
ایچون آلت اولمش ایسه ثمرات خیر انکدر وهر کیم
شرك کشادینه آلت اولمش ایسه العیاذ بالله مصیبت
انکدر

قرآن کریمده وتعاونوا علی البر والتقوی ولاتعاونوا علی
الاثم والعدوان آیت کریمه سیله حق تعالی خیر طرفنده
اتحادمزی امر وشر طرفنده بولنمقدن نهی بیورمشدر
ظنمجه جمعیت اتحاددن ومنفعت عباددن ایرلمش اولان
معترضلر انجق جهالت وغوایت حالنده وافکار فاسده
واکاذیب کاسده لرینك ترویجی املنده درلر زیرا چوق
کیمسه لر واردر که قوکشولرینه امر معیشتده اعتراض
ایدرلرده حقیقت حالنه واقف اوله مامش بولنورلر
ومجرد ظنیات ایله فلان بویله یاپمش اولسه شو حاله
اوغرامز ایدی دیر وظاهرده او آدمی بشقه درلو
حرکت ایتمش قیاس ایلر تحقیق ایتمامشدر که او آدم که
معترض علیهدر باطن امرده معترضك دیدیکنی بعینه
یاپمشده بو اعتراض اولنان حاله اوغرامشدر معترض
ایسه بالیه رك همان سویلر وقوکشوسنك حالنه واقف
اولمدیغی حالده سوء ظنده بولنور انسانیت مزیتنه

مزنه اولان شیئی یعنی اولجه اعتراضه کریشمکسزین
حقیقت حالی اکلامق وبعد التحقیق وسائل مستحسنه
ایله نصایح لازمه یی اجرا ایتمك ایدی زیرا حدیث
شریفده الدین النصیحه الدین النصیحه الدین النصیحه
قالوا لمن یارسول الله قال لله ولکتابه ولرسوله ولائمة
المسلمین وعامتهم

بو حدیث شریفده افاده معنا شویله در که حق تعالی
حضرتلرینه نصیحت وحدانیت الهیه یی اقرار ایتمك
وکمال الهی وقدرت نامتناهی یه تصدیق ایلمك وکمال
خضوع ایله ذات الوهیتی هر درلو نقایصدن
تنزیه ایتمك وهر حالده راضی اوله رق اوامر الهیه یه
متابعت ومنهیاتدن مجانبت ایدلمکدر کتاب الهی یه
نصیحت دخی تحریف وتاویل باطلهدن انی حفظ
ایله برابر تأویلات صحیحه ایله احکام شریفه سنی
تعظیم ایلمك وقرأت وتلاوتنه مداومتله کمال ادب
وتجوید ایله اوقومق ومعانی شریفه آیات کریمه یه
رعایت ایله مهما امکن خلقه اوکرتمکدر مفخر
عالم صلی الله علیه وسلم حضرتلرینه نصیحت ایسه
بیان بیوردقلری کافه احکام الهیه یی تصدیق ایدوب
اتباع ایتمك واخلاق شریفه نبویه ایله متخلق اولمق
وطریقت وشریعت محمدیه ایله عامل اولق وآداب

نبویه ایله تأدیبه باحسن وجهله ترغیب ایتمکدر ائمهٔ
مسلمینه نصیحت دخی امامت کبری وخلافت عظمی یی
حائز اولان امام المسلمین دیمکدر بوده حسب البشریه
ضروری بر خصوصده امیرک غفلت ایتمسی تقدیرنده
غرضسز اولەرق حقیقت احوالی بر صورت مناسبەده
عرض وافاده ایلمك واسالیب حسنه ایله خلقی محبت
امیره تشویق ایتمك وحرکات فسادیه‌نك اوکنی المق
واهل بغی وعنادك امیر علیهنده اولان لسانی نصایح
حسنه ایله کسمك ومنفعته وامکان مرتبه سنده خدمت
امیره چالیشمقدر مسلمانلره نصیحت ده جمله سنه شفقت
ایتمك وبیوکلرینی تعظیم ایدوب کوچکلرینه مرحمت
ایله اتصاف ایلمك ومسروریتلریله مسرور ومحزونیتلریله
محزون اولمقدر که قرآن کریمده والمؤمنون والمؤمنات
بعضهم اولیاء بعض یأمرون بالمعروف وینهون عن
المنکر ویقیمون الصلوة ویؤتون الزکوة ویطیعون الله
ورسوله اولئك سیرحمهم الله ایت کریمه سی
مقتضاسندر ارکك قادین مؤمنلر بربرینك ولیسی
اولوب امر معروف نهی منکر ایدر وصلوتی اقامه
وذکاتی تأدیه ایدرلر وحق تعالی یه وپیغمبرینه طاعت
ایدرلر مرحمت الهیه یه ایلروده نائل وواصل اوله جقلردر
فحوای اسرار کلام الهیدن ونطق مقدس حضرت

پیغمبریدن منفهم اولور که نصیحت اعتراضدن الزم
واولی ومسلمانلر ایله اتحاد ایدوب شفقتده بولنمق
انفراددن اهم واحری اولوب هر شخص ایچون بوده
ضروریدر واتحاد خصوصنده یوللر متعدد ایسه‌ده
حقیقتی بردر و بوزمانده وهروقتده نقطهٔ جامعه بودر که
ظاهرا وباطنا اوامر الهیه واوامر رسالتپناهی یه
وامر ولی الامره انقیاد ایتمکدر و بو انقیادك شو شرطی
واردر که حق تعالی حضرتلرینه ورسول مجتبایه وولی
الامره خالصا محبت ایدوب حدیث شریفك معناسنده
بیان قلندیغی اوزره هم ذات جل وعلا وهمده حبیب
خدایه وهم دخی ولی الامره نصیحت کامله‌ده بولنمقدر
غیرت دینیه ومروت اسلامیه اقتضاسی اوزره علم
اعادی جمیع ممالك و بلدانده نشر ایدوب کافة بالاتفاق
وعامة على الاطلاق خلیفهٔ اعظم امام المسلمین نصره
الملك المبین حضرتلرینك قلب الهام جلب شاهانه‌لرینی
راضی وخشنود ایلمکه چالیشملیدر ومشارق ومغاربده
بونك اجراسی جمله مسلمانلره واجبدر چونکه زمان
طارلشدی ومسلمانلر صیق بوغاز بر حالده اولدی
ارتق لوای ظفر احتوای خلافت عظمی نك التنده
نصرت دینه قیام واهتمام ایتمك وفریضهٔ جهادی
عامة وکافة ایفا ایلمك وارتق قیل وقالی براغوب همان

كلمة الله اوزرنده بالاتحاد درگاه رسالت اشتباه حضرت
نبی اکرم وارحم صلی الله علیه وسلمه التجا ایلك
وحسن خدمت ونصیحت وصدق طویت ایله امیر
المؤمنینه طاعت وخدمت ایلمکدن بشقه چارەمز
قالمامشدر

بوملت محمدیەنك وطائفۀ مبارکۀ اسلامیەنك کافۀ
افرادی عندنده یعنی کرك ممالك محروسه وکرك سائر
دیارلرده ساکن اولان مسلمانلرك نزدنده معلوم
اولسونکه لوای اتحادك التنده اجتماعك وقت وزمانی
کلمشدر وایشته بو زمان اول زماندر زیرا عدو ظالم
دین مبینك محوینه چالشمقدەدر وحال بشقه برحیئده
کرمشدر هر نەده اولور ایسه اولسون بونلر ایله مجاهده
هر برمسلمانه فرض وواجب اولمشدر مال وجان ایله
هرکس جهاده اجتهاد ایدوب خلافت عظما وامامت
کبرانك حفظ وصیانتنده چالشملیدر چونکه بومقام
مقدس خلافت منقبۀ بقای دین وتمیمۀ مرسوم اسلام
ومسلمیندر و بوصورتله کافۀ اقطار عالمده بولنان
مسلمانلرك انقیاد واتحاد ایلمسنی موجب اولان مزایا
منحصرا بومقامده اجتماع ایتمشدر خدمت عتبۀ سنیۀ
نبویه وحراست بیت معمور ومحافظۀ مسجد مقدس
اقصی وهر برمرقد مقدس ومقام اقدس خدمت

شریفەسی بومقام جلیل لازم التبجیل خلافت عظمیه
عائد وراجع وظهور اسلامدنبرو مقر خلافت وسلطنت
اولان ممالك جسیمه وعظیمۀ اسلامیەنك کافەسی دائرۀ
ملکی حضرت خلافتپناهیده مجتمع وواقعدر همده
اویله برخلیفۀ زمین وامیر المؤمنیندرکه تجهیز غزات
ومجاهدین وتنکیل بغات ومعاندین خصوصلرینده
چابشوب الجنة تحت ظلال السیوف لذائذیله متلذذ
وحدیث شریف نبویده
ما من قطرة احب الی الله من قطرة دم فی سبیله وقطرة
دمع جوف اللیل من خشیته حکمنه اتباع ایله قطرات
اشك تضرع ونیازی درگاه قاضی الحاجانده روان
اولسیله وقطرۀ دم عساکر نصرت مآثری حق
اوغورنده هر بار دوکولسیله فائزدر جنود ظفر نمود
ملوکانه لرینی تثبیت ایله عند البأس آیت کریمه
والصابرین فی البأساء والضراء وحین البأس منشور
همتنی تبلیغ وهرهمت وعنایت عالیۀ شاهانەلرینی ارزان
وبی دریغ ایدن واسم شریف شاهانەلری سرر رسالەده
تاج براعه واوصاف حمیدۀ ومنیفۀ تاجدارانەلری برفع
مخدرۀ رساله ایدلمش اولان پادشاه مؤید من عند الله حضرتلری
ایدهم الله بالعنایة الصمدانیة شوکة سلطنته فی ابرین

والبحرين وايد جعفل خلافته بالسطوة القاهرة
الربانية فى المشرقين والمغربين آمين يا معين

بى كماندركه بووقتده روح جسم امت محمديه وحيات
ملت احمديه عالمده شوكت حضرت خلافتپناهينك
امر بقاسى وبو مقام جليل الاسمايه جملة بالاتحاد
انقياد ايتمسى قضيه سى اولوب هر بر مسلم ومسلمه يى
شرقا وغربا بو مقامه يه جلب ايلمكده وحسن اهتمام ايله
اجراى مضموننه دعوت ايتمكده اولان ندا دخى دين
مبين وملت سمحاى سيد المرسلين طرفندن بر مقدس
صدا اولمغله بو بابده موفق اولهمامق بى شبهه قسوت
وشدت غفلتدن نشئت ايدر زيرا سلسلهٔ غيرت دينيه
وحميت ايمانيه تام بو وقتده تهزيز اولنور ارتق بلا
توقف بو سلسله يه ياپشوب تهزيزينه مسارعت اولنمسى
مقتضيات ضروريه دن وهركيم تكاسل ايدر ايسه
لادين لمن لاغيرة له حكمنك التنده قاله جغى امور
بديهيه دندر آثار شريفه ده وارد اولديغى وزند
ارباب عرفانده محقق بولنديغى اوزره غيرت لوازم
ايماندن اولوب دين ايچون ايديلان غيرت ايسه هر بر
غيرت وحميتك فوقنده ومسلمانلرك عرض وناموسنى
محافظه ايتمك ودين مبين اسلامى صيانته چاليشمق وكتاب
كريم قرآنى وقايه وحفظ ايلمك اصل غيرت عظمى

اوله جغى بر امر بديهيدركه كيمسه بوكا مخالف اولمز
ورؤى ارضده بر عاقل بونده تردد وتوقف ايتمز

چونكه مدنيت ارباب كمال ومعارف نزدنده ادب
واستقامت ونزاكت وترك فتنه ومفسدتله برابر ثابت
قدم صداقت اولمق وخلق ايله حسن معامله وولى
الامره انقياد ايله نصيحت حسنه اجرا ايلمك واساليب
مقبوله ايله تربيت مأمور وجور وتعدياتدن ازادهكى
كليات وجزئيات امور ايچون دقت اولنمق وشجرهٔ
فتنه وفسادى كوكندن چيقاروب قوپارمق وحسن
طويت ايله ولى الامره تعظيم وتوقير وبيوكاردن
كوچوكاره مرحمتله عهده وفا وتجاوزات حدوددن
اتقا ايتمك قضايالرندن عبارتدر اشتباه اولنمزكه بو
اوصاف حسنه ايله اتصاف عين مدنيت وسزاوار
ممدوحيتدر وكمال راحت وحريت ايله راعى ورعيت
اره سنده جارى اولان اسلوب بودر

حق تعالى بونك جمله سنى « واطيعوا الله واطيعوا
الرسول واولى الامر منكم » فرماننده جمع بيوروب
بونده هر مزيت محموده موجوده وهر منقبت عاليه مندرجه
وموضوعه اولهرق حميت دينيه اربابى عندنده ومدنيت
حاضرهٔ وقتيه دعوى وادعاسنده اولانلر نزدنده البته
بو قضيه مسلماتدندر

ريب واشتباهده بوقدركه حقيقت مدنيت بر طاقم
اداب حسنه ايله اتحاد واتفاق اولوب يوغسه اثواب
وزينات ايله زينتدار اولق وعادات اجنبيه يى تماميله
بيلمك دكلدر اصلاح امور رعيت خصوصنده بونك
دخل ونفعى اولمديغى وجوهر عقل ايله اراسته اولانلر
نزدنده بوشيلرك اصلا فائده سى اولميه جغى كبى بلكه
فساد اخلاقه مؤدى اولمسى وجبلتده مركوز ومتمكن
اولمغله نفسده برشقاق ودعواى تفرد توليد ايتمسى پكده
بعيد اولمز

بلاد عربيه وسائر ممالك محروسهٔ دولتعليه ده پك چوق
مأمور كورمشزدركه بو مدنيت قاعده سنه تطبيقا حظوظ
نفسانيه ايله اشتغال ايتمسندن ناشى بر طاقم مصارفات
زائدهٔ كليه يه و بونك ايچونده مأمور بتجه ولى الامره
خيانته وفرط تسيله برابر ظلم رعيته باشلايوب اثواب
مزخرفه اكتسا وصاچلرينى ده دوزلدوب بستونه اتكا
مزيت محموده قياس ايلمشدر الله ايچون بويله بر حالت
وقول مجرد ايله ادعاى معرفت نه فائده و ير واداب
مدنيت شرعيه ايله متادب اولوب خدمت ولى الامرى
اتقان ايله امين واصلاح احوال رعيت خصوصنده
كماله قرين اولان مأموردن نه ضرر حاصل اولور
سيما اخلاق جليله واوصاف جميلهٔ ملوكانه لرى بو

رساله ده ايراد اولنمش ومكارم شيم وصلاح حال ايله
هردرلو ستايشه مستحق بولنمش اولان پادشاهمز
افندمزك عهد همايونلرنده كه اوذات ملك صفات جمله
عندنده مسلم اولديغى اوزره كافهٔ امم وجملهٔ نوع بنى
آدم حقنده هر درلو سوء مقاصددن منزه ومجرد
اولمسيله نظامات مؤسسهٔ دولتعليه انواع عدالت ايله
مالا مال وراحت عموميه نك حصولنه مضمون وعبارهٔ نك
وضوح وشمولى وارستهٔ ريب واشكال اولمشدر
ديانت وامر درايتده دخى مطلوب ونزد ارباب عقل
وكمالده غاية الغايه مرغوب ده بودر واشبو بابك
تركيب وتأليفندن نكتهٔ مطلوبه اولدركه امر حضرت
ولى الامره بالاتحاد انقياد اولديغندن ناشى عين صواب
دخى اودر و بوندن اقتطاف اولنه جق ثمره اوامر
الهيه يه امتثال ايله حق تعالينك رضاسنى تحصيل
ونزد اهل انسانيتده مقصود اولان راحت كامله نك
اسباب حصولى تكميل قضيه سى اولوب امر دين
ودنيايى شامل اولان بوشان وعنوان ايسه اتفاق
كردهٔ مذاهب اهل عقل واذعاندر

محققدركه امر دين ودنيايى جمع ايتمك مراتب عقلدن
بر مرتبهٔ عليا و بو اعتلايه عقل جدير واحرا اولهرق
چونكه بونك حصول عقل كامله منوط وحديث شريف

نبوده بونکته مبسوطدر شویله که فخر کائنات
علیه افضل التحیات والتسلیمات اّلی حدیث شریف
ایله تأیید شرف عقل وذخیرهٔ عقلک وسیلهٔ خیریه
اولدیغنی نقل بیورمشدر
عن النبی المحترم صلی الله علیه وسلم الناس یعملون
الخیرات وانهم یعطون اجورهم یوم القیمة علی قدر
عقولهم یعنی ناس اعمال خیریه‌ده بولنورلر وروز
جزاده حاصل اوله‌جق ثوابلری عقللری مقداریجه‌در
بعض حکما دخی انسان بوصورت جسمانیه اولمیوب
حقیقتده انسان عقلدر دیمشلردر

شعر

عاقلک اولمشده‌ بر شرف اصلی دخی
ینه قومنده اولور جاه ومقامی عالی
عقل ایله کسب معیشت ایدرک هر یرده
کوره‌مز غربت واحبابدن اولمز خالی

حضرت امام علی رضی الله تعالی عنه دخی شرف
عقلی منظوماً بیان بیورمشلردر

ان المکارم اخلاق مطهرة
فالعقل اولها والدین ثانیها

مکارمک جمله‌سی اخلاق حسنه‌دن عبارت اولوب
فقط برنجیسی عقل ایکنجیسی دیانتدر ورروایت
اولنمشدر که جناب آفریننده کون ومکان ابتدای
آفرینشده الک اول عقلی یارادوب بری به کل بیورمش
کلمش اوته کیت بیورمش کیتمش اولدیغندن عزت وجلال
الوهیتم قسم ایله سندن عزیز برمخلوق خلق ایتمدم
سنکله ویردم وحساب وعقاب وعزت وذلتی سنکله
اعطا واجرا ایدرم بیورمشدر
وحضرت امام علی کرم الله تعالی وجهه بیورمشلردرکه
العقل قرة عین والجهل راند حین یعنی نور دیده
وجهل ایسه هلاک رسیده‌در شبهه یوقدر که اسالیب
مرضیه ایله طریق راحته دعوت ایدن شی عقلدر
وحق تعالی حضرتلری دخی اسباب راضی دیندارلقده
واتفاق واتحادده جمع بیورمشدر بزلر که اسلامز
کرکدر که حسن رأیی وکمال اهتمام پریشان کوکللری
بومرکزده جمع وتألیفه چالیشه‌لم وشرق وغرب جهانده
وهرنرده بولنور ایسه‌ک اره‌مزده رابطهٔ جامعه اولان
کلمهٔ حقک اعتلاسنه اتحاد وتشیید ارکان ملت حنیفیه
وتأیید مبانی شریعت غرای محمدیه‌یه اجتهاد ایده‌لم
وکوکللرمزده دسایس واعراض وسعیمزده علل واغراض
اولمیه‌رق برهمت سامیه ایله نهضت ایده‌لم وخادم

الحرمين الشريفين اولان پادشاه مظفرمزه هر بر
شائبه‌دن مبرا واخلاص صحيح ايله محلى اوله‌رق انقياد
و بلافتور سرمايهٔ حزين بضاعهٔ اتحاد ايليه‌لم
و بونكله برابر مفخر موجودات عليه افضل التحيات
افندمزك عتبهٔ علياى رسالتپناهيلرينه التجا ايليه‌لم

باب ثالث

مالا و بدنا جهاد وغزايه تشويق وترغيبه دائر و بونك
حقنده وفضيلتى بحثنده اولان ايات كريمه واحاديث
شريفه‌يى شاملدر

اولا جهاد ايچون قرآن كريمده بيورلمشدركه ان الله
يحب الذين يقاتلون فى سبيله صفا كانهم بنيان
مرصوص ودیگر ايت كريمه‌ده ان الله اشترى
من المؤمنين انفسهم واموالهم بان لهم الجنة يقاتلون
فى سبيل الله فيقتلون ويقتلون وعداً عليه حقا وبر
آيت كريمهٔ ديگرده دخى الذين آمنوا وهاجروا
وجاهدوا فى سبيل الله باموالهم وانفسهم اعظم درجةً
عندالله واولئك هم الفائزون يبشرهم ربهم برحمة منه
ورضوان وجنات لهم فيها نعيم مقيم وبر آيت كريمه‌ده
دخى ولاتحسبن الذين قتلوا فى سبيل الله امواتا بل

احياء عند ربهم يرزقون وديگر برآيت كريمه‌ده دخى
انفروا خفافا وثقالا وجاهدوا باموالكم وانفسكم فى
سبيل الله وبشقه برآيت جليله‌ده هل ادلكم على
تجارة تنجيكم من عذاب اليم تؤمنون بالله ورسوله
وتجاهدون فى سبيل الله

جهاد بحثنده وفضائلى حقنده آيات كريمهٔ قرآنيه
چوقدر فخر عالم صلى الله عليه وسلم دخى بو بحثده
بيورمشلردركه

لما اصيب اخوانكم باحد جعل الله تعالى ارواحهم فى
اجواف طيور خضر ترد انهار الجنة فتأكل من ثمارها
وتأوى الى قناديل من ذهب فى ظل العرش فلما وجدوا
طيب مأكلهم وحسن مقيلهم قالوا ياليت اخواننا يعلمون
ماصنع الله بنا لئلا يزهدوا فى الجهاد فقال تعالى انا ابلغهم
عنكم فانزل الله تعالى فلا تحسبن الذين قتلوا فى سبيل الله
امواتا الآيه

حديث شريفك مآل جليلى وقعهٔ احدده مصيبت زده
اولان قرنداشلريكزك ارواح شريفه‌سنى حق تعالى يشيل
قوشلرك ايچنده قويوب جنت ايرمقلرندن ايچمكه وجنتك
ميوه‌لرندن يمكه باشلايوب بعده محل اقامتلرينى عرش
اعلايه اصلمش آلتون قنديللر اولديغنى كوردكده كاشكى
قرنداشلريمز بوكوردكلرمز احسان الهيدن خبردار

اولسەلركە جهاددن فتور كتورمسەلر تمنیسندە اولەرق
حق تعالی بن انلرە خبر ویردم بیوروب بو آیت كریمە كە
شهید اولنلری اولمش ظن ایتمە انلر حیاتدەدر تنزیل
بیورلمشدر

حضرت امام علی كرم الله وجهه پیغمبر ذیشان علیه
وعلی آله صلواة الرحمندن روایت بیورمشلردر كە
زمرۂ غزات امر غزایه حاضرلندقلری وقتدە حق تعالی
بونلره آتشدن نجات براتلری یازار اكمال تداركات سفریه
ایدنجه دخی ملائكۂ كرامه بونلرله مباهات بیورر
وقتا كه اولاد وعیالریله وداع ایدوب یوله چیقدقده
خانەلری دیوار واوطەلری اغلاشور وكندولری
بلانك كوملكندن صیریلوب چیقدیغی كبی
بتون جرم وكناهلرندن چیقوب قورتیلور وهر برینه
حق تعالی قرق بیك ملك توكیل ایدوب صاغدن صولدن
واوكدن وارقەدن محافظه ایدرلر وهر بر حسنەلری
قات قات تضعیف اولنور وهر بركون ایچون هر بیل
ینه اوچیوز التمش كون اولمق اوزره یرادمك بیك یللق
عبادتنی یازوب قید ایدر وبو كونلرك هر بریسی ایسه
دنیانك مدت عمری مقداریدر اماكه عدوی دین
پیشكاهنده بولندقده ارتق بونلره احسان اولنان ثوابك
كمیتی اهل دنیانك علمی لاحق اولەمیەجق مرتبەدە اولور

میدان معركەدە جولانه باشلیوب اعدا ایله قارشو
قارشویه مزراقلری تشهیر واوقلرینی زهكیر ایدرك
یكدیكره حمله ایتدكلرنده ملائكۂ كرام قنادلریله
اطرافلرینی احاطه ایدرك ثبات قدم ونصرت ایچون
دعا ایدرلر وبرمنادی دخی الجنة تحت ظلال السیوف
دیو ندا ایدر بو حالدە شهیده حاصل اولان یاره ودشمن
دیندن اصابت ایدن ضربه همان صیجاق هوادە
صاغوق صو ایچمك كبی آسان اولەرق شهید بندیكی
حیواندن جریحەدار اولوب یره دوشدیكی تقدیرده
دها یوزینه یتشمكسزین حورعین جملەسندن اولان
زوجەسی یتشوب كوزلرك كورمدیكی وكیمسەنك
ایشتمدیكی وخاطرلره كلمیەجك صورتده كندوسنه
جنتدە تهیئه اولنان انواع كرامتی تبشیر ایدر حق تعالی
حضرتلری ده اهل وعیالندە خلیفەسی بنم هر كیم
انلری راضی ایدر ایسه بنی راضی ایتمش اولور وهر كیم
طارلدیر ایسه بنی اغضاب ایتمش اولور بیورەرق شهیدك
روحی برقوش حوصلەسنه وضع ایله جنات عالیەدە
ایستدیكی یرده كشت وكذار وتناول فواكه وثمار ایدر
وعرش اعلادە اصلمش قندیللری مأوی اتخاذ ایدر
وهر برشهید ایچون جنتده یتمش كوشك احسان
اولنوب هر برینك ارتفاعی صنعا ایله شام ارەسنده اولان

مسافه قدردر نور وضیاسی دنیایی مالامال ایدر
هر بر کوشکده دخی یتمش خیمه اولهرق هر خیمه‌ده
ایاقلری زبرجد وانجودن یتمش آلتون سریر وهر سریرده
قرق آرشون قالیکلغنده قرق یتاق بولنور که حورعیندن
زوجه متعشق وعلاقه‌دار وجمله‌سی بریاشده شیوه‌کار
بر زوجه‌سی او یتاقلرده بولنوب هر زوجه‌نك ایسه
یتمش بیك جاریه و یتمش بیك کوله‌سی اولور بونلر هب
بیاض چهره‌لی کوزل صاریلر کیمش و باشلرنده
انجودن تاج و بوینلرنده مندیل اولهرق قوبه وابریقلر
طوتمشلردر وقتاکه روز رستاخیز قیامت کلنجه تسنیم
ایدرم که بونلرك یوللرنده انبیای کرام تصادف ایدنجه
تعظیم ایدرلر ایدی جواهردن یاپلمش مائده‌لر بنه‌کلوب
اوتوررلر وهر بریسی فاملیا وتعلقات وقوکشولرندن یتمش
کشی‌یه شفاعت ایتدکلرندن قندیلر بنك شهیده نسبتی
دها یقین اولدیغنده اختلاف ایله ارەلرنده مخاصمه
بیله پیدا اولور وبنم وخلیل الله ایله برلکده مائده خلد
اوزرنده اوتوررلر وصباح واخشام جمال باکمال حقه
نظر ایدرلر

انس ابن مالك رضی الله عنه حضرتلرینك روایتنده
دخی ارواح شهدا یشیل قوشلرده جنت یمشلرندن
تناول ایدر وارد اولمشدر

ابن مسعود رضی الله عنه دخی محققدرکه شهیدلرك
ارواحی یشیل قوشلر ایچنده انلر ایچون عرش اعلاده
اصلمش قندیللر واردر جنتده ایستدیکی محللرده کشت
وکذار ایدوب اوراده یعنی قندیللرده استقوا ایدرلر
دیو روایت ایلمشدر

وحدیث شریفده دخی حق تعالی اوغورنده برکره
کیتمك وبرکره کلمك دنیا ومافیهادن خیراودر ودیکر
حدیث شریفده هر وفات ایدنك اعمال صالحه‌سی
ختام بولور فقط سبیل حقنده مرابط اولان ایچون
قیامت کوننه قدر اعمال صالحه کسب نمایش ایدر
وقبرنده فتنه‌دن امین اولور دیکر حدیث شریف
نبویه‌ده دخی هرکیم سبیل حقده مرابطه ایدر ایسه
جهنم ایله انك ارەسنده یدی خندق اولور خندقلرك
هر بریسی یدی قات کوك ویرکیبیدر بو حدیث شریفی
طبرانی روایت ایتمشدر

وبو بحثده آثار شریفه واخبار جلیله قابل تعداد
اوله‌من و یزدرلوطو پلنه‌من مؤمن اولان حق تعالینك
رضاسیچون چالشملیدر بوغیسه آیت کریمه‌ده وما النصر
الا من عند الله یعنی نصرت انجق حق تعالادندر اوامر
الهیه‌نك واوامر حضرت رسالتپناهینك امتثالنه
مبادرت ایله امیر المؤمنینه اطاعت ایتملیدر واوج رساله‌ده

بیان ایلدیکمز وجهله رابطهٔ خفیه‌نك سر عالیسی
ملاحظهٔ ومحبت ونصیحت سلطان برعظیم حال
اولدیغنی مطالعه ایلملیدر
حضرات صوفیه بالاتفاق بونی نعمت وفیه عد ایلمش
و بیورمشلردر که حق تعالی امیرالمؤمنینه هر کیم نصیحت
ومحبت ایدر ایسه تعطفات علیه‌لرینه مظهر وحمایت
بیوروب خدمتنده ازادهٔ کدر ایلر وهر کیم که
کوکلنده یاخود لساننده امیرالمؤمنینه خیانتده بولنور
ایسه البته منزلت وشاننده مبتلای اکدار و بوده
بالتجربه ثابت وآشکار اوله‌رق چوق کسانده مشاهده
اولنمشدر تفکر ایله بونی کیم موضوع بحث ایدر ایسه
صحت وکیفیتی‌ده اکلار
بوراده مقامه مناسب ومزایای جلیلهٔ حضرت امام
المسلمینك برنبذه‌سنی محتوی برقصیده ایله ختم کلامی
استحسان ایلدك بوقصیده نصیحت اخوانی و بوزمانده
اصلاح احواله باعث شیلری محتویدر
حق تعالی حضرتلرندن بو ایراد ایلدیکم شیلرده عباد
مخلصیندن اولوب حسن نیت وثابت قدم اولمغی نیاز
ورجا والله تعالی اعلم بالاسرار وانما اعمال بالنیات ایله
اتمام کلامدن صکره قصیده‌یه شروع وابتدا ایدرم

قصیده

برکتاب منزل ونظم زبور
بونده درطرس اشارات وسطور
آل عثمانك سلاطیننده کیم
بولدیلر ارث زمین ایله حبور
چون عباد صالحین بوخاندان
بونده محیی الدین ایدن کشف ستور
وارث اولدیلر کتابه بالعمل
قلدیلر برنهج حق سعیی وفور
عندلرنده دین وبوشرع مبین
بولمامشدر برکسور و برفطور
نصرت دینه ایدوب شد نطاق
بولدیلر جمله ملوك اوزره ظهور
بولدیلر دولتلرنده اهل علم
حسن تعظیم ایله شان بی فتور
کابرا عن کابر وارث اولوب
ایتدیلر شمشیر ایله ظلماتی نور
هر بری برشیر میدان وغا
برواچاز مانند شهباز نسور
صولتنده عادتی شیرانی صید
آزمای بزم رزم وهر امور

تا كه وارث اولدی شاهنشاه دين
حضرت عبد الحميد خان غيور
انعقاد بيعت غرا ايله
اكتساب ايتدی خلافتله سرور
مفتخر قلدی سرير ومنبری
تخت ودبهيه وبروب شان وحبور
ملت شعاعای فخر كائنات
جابجا ايتدی بشارتلرله سور
كعبه وزمزم دخی جای صفا
زائر بيت حرم بلكه مزور
كوك يوزيله جمله اقطار جهان
ساحه پهنای بر سطح بحور
هپ لسان حاله قلدی دعا
شاه دورانه ايدوب عرض شكور
هپ رضای پادشاهی نيلنه
خالصانه ايتدی سعی بی قصور
طيلسان پوش عدالت متقی
مظهر توفيق حق شاه صبور
شول شقی خارجيه سويله كيم
طاعتدن اولسون بر لحظه دور

ايتدی اظهار عناد وقصد حرب
بغی وافساد ايله اولمش برجسور
حكمت شانندن ای غافل اولان
آل عثمان نسلی بوشبل غيور
داده حقدر خلافت بونلره
تا دم شام معاد ونفخ صور
سيدبستی بونی تصحيح ايله
قلدی تاليفنده تزيين سطور
آل عثمان اول اعاظم كيم اولور
دائما دشمنلری دوچار شرور
كيم اطاعت ايلمزسه امرينه
قهر ايله ايلر بتون عمری مرور
سرلری فيضيله ده شاه حميد
كسب ايدوب عزم قوی ايلر ظهور
لطفی هر بر مؤمنه شامل اولوب
شدت يأسی نسفساز امور
فتح والا نعمت مولا دخی
كلديكی دم كلدی بالادر سرور
نصرت حق ياور يدر حربده
بويله عبد متقی يه حق نصور

ای امیر المؤمنین مولا قدیر
کلسون بر حالدن طبعه کدور
آک بو عاجزدن بشارت مقصدم
وصف ونعتدن بو تبشیر اوغور
ایلر اقالید عنایت فتح کبیر
فاتح باب مسرات وحبور
انده حقدن منطوی تدبیر ایله
عاجلا فتح قریب ایلر ظهور
بو مسرتله بتون اسلامیان
واهب الآماله عرض ایلر شکور
آشکارا سویلیوب داعی حال
لایح اولدی امر ایچندن چوق امور
ایلدی اذهاب حزنی لطف حق
حمد اوله حقا که مولامز غفور

مولانا امیر المسلمین ملك ملوك الموحدین نصره الواحد المعین وحماه من کید المعاندین والحاسدین حضرتلرینك مزایای جلیله لرندن بر نبذه‌سی بوراده ایراد قلنمشدر شویله که جمله‌نك مسموع ومعلومی اولدیغی اوزره ذات حضرت پادشاهی همت دینیه وصلاح حال ایله موصوف اولدقلری کبی مکارم اخلاق ومحاسن افعال شاهانه‌لرینك دلالتیله‌ده حسن نیت وطویت ملوکانه‌لری وکافۀ

صنوف تبعه حقنده عدالتله برابر مرحمت وانصاف وتشیید ارکان ملت محمدیه خصوصنده غیرت ایله اتصافلری معروفدر حق تعالی مظهر تأییدات سبحانیه بیورسون محامد جلیله واوصاف جمیله‌لریله برابر صدق حلم وعدالت عنانی اله آله‌رق قواعد حقانیت اوزره نظامات سنیه تأسیس وترتیب بیورمش وحقوق قدیمۀ مشهورۀ ملوکانه‌دن بر نیجه حقوقی راحت رعیت اغورنده ترك وبسط بساط رأفتله برابر قوانین اساسیۀ سلطانیه اوزره تشیید بنیان ملك ایلیه‌رك معنا وفعلا رأی وافکار مصوره یرینه انفاذ احکام علیه ایچون اتخاذ اصول مشوره ایتمشدر امر شوری واصلاح احوال رعایا وعمران اوطان وانحا ضمننده بر جمعیت عمومیه تشکیل واطراف واقطاردن جلب وجمعلرینه بذل لطف جزیل ایدوب طرف اشرف ملوکانه‌لرندن بو یولده بی دریغ بیوریلان عنایت وعاطفت استحصال رفاه اهالئ بلدان واعتلای شان ایچون غایت عنایت ملوکانه‌لرینی تعیین وایضاحه کفایت ایدر

فی الحقیقه بو خصوصده سنت سنیۀ نبویه‌یه اقتدا بیورمش وشاورهم فی الأمر حکم فرقانیسنه امتثال ایلمشدر بو صورتله مقصد همایونلری اصلاح شان وطن وتبعۀ ملوکانه کندی کندیلرینك اصلاح حاللرینه بالاجتماع

رأی و بروب هر بری کمال صدق ایله اجرای لوازم
حیثکاری ایتمسی دخی لازمهٔ حکم المستشار مؤتمندر
بوزمانده فی الحقیقه سیاق احوال جمیع رعیت حقنده
وهر برده منوال عدالت اوزره اولوب هرچند بعض
احکام قانونیه موافق مسائل شرعیه دکلسه‌ده مسلك
حسن ایله موجبجه عمل بنه وقت وحاله کوره معدلتدن
معدود و بوکونلرده طریق قویم واصل قدیم اوزره
کیدلمك لازم کلسه کوچلشه‌جکی ومعترضلر ظهور
ایده‌جکی رونمودر بونکتهٔ نهان اکرچه آشکار ونمایان
لکن دقایق شناس امور اولانلرك نزدنده مسلمدرکه
ان بعض الشر اهون من بعض بونده رهین جریاندر
و بوندن طولایی بر معترضه مجال مقال اولیوب بلاثمره
اعتراض ایسه همان تشتیت افکار واحوال ایده‌جکی
واخف ضرریی ارتکاب موافق رای اهل صواب اولوب
بو بحثده آثار نبویه وارد اولدیغی آزادهٔ بیاندر مساوات
زمانیه قضیه‌سی دخی بر مساوات شرعیه‌دن عبارت
اولوب چونکه بوندن مقصد مواد حقوقیه ولوازم امنیت
اوله‌رق بوغیسه اصحاب اغراضك ذاهب اولدیغی کبی
دکلدر

حضرت امام علی رضی الله عنه صفین وقعه‌سنده
بر زره غیب ایتمشلر ایدی بر موسوی نزدنده بولنوب قاضی

شریحك حضورنده لدی المحاکمه حضرت امام
طرفندن بینه اقامه اولنمسی لازم کله‌رك مخدوم مکرملری
سبط نبی اکرم حضرت حسین ایله قنبری لاجل الاشهاد
کتوردکده اولادك پدره شهادتی قبول اولنه‌میه‌جغنی
قاضی شریح افاده ایلسی اوزرینه موسوی درآن
ساعت حضرت امیر المؤمنین بنی قاضیسنه کوتوروب
اوده علیهنه حکم ایتدی دیوب همان ایراد کلمهٔ شهادتله
عرض اسلامیت وزره فی الحقیقه امیرکدر دیوب اعاده
وتسلیمنه مبادرت ایتمشدر

ایشته عدالت مشروحه بو یله بر قضیه انتاج ایلمش
وحقوقده مساوات ونفسنی مصلحتده تقدیم وترجیح
ایتمسامك نصفتی فی الحقیقه هر وقت وزمان ایچون
اصلاحات مؤثره‌دن بولنمشدر

سیاست دیوانلرنده بولنسان نظامات فی الحقیقه عقل
وتدبیرك اثری بر نکته‌درکه قابلیت زمانه‌یه تطبیق
اولنمشدر بونده زمام عدالت وصیانت واسباب امنیت
واستیصال خیانت قضیه‌لری مسلم اوله‌رق مأمور ایله
امیرك اره‌سنده مساوات صغیر ایله کبیر حقنده عدم
فرق ومنافات بوسلسلهٔ معرفتدن حاصل اولمش وضعفا
اوزرینه اهل بغی وطغیانك تسلطنی دفع ورفع ایله
اهل اذعانك دخی بوکاره انقیادنی جلب وارکان

حریتی تمهید ونوران ضدیتی تخمید وتبعید ورشتهٔ
جور واستبدادی قطع ومنازعهٔ وفسادی دفع ایلمشدر
بونلرك جمله سی حقیقتده ساحل بحر شریعتده اولدیغی
مسلم ایسه‌ده هر حالده بو قطرهٔ معدلت دخی اول دریای
بیکراندن النمش ونفس الامرده قضیه اصلنه رجوع
ایتمشدر چونکه بو صورتده اساس امر الهی وطریق
محمدی اولمشدر

فخر کائنات علیه افضل التحیات بیورمشلردرکه اعمل
الامام العادل فی رعیته یوما واحدا افضل من عمل
العابد فی اهله مایة عام او خمسین عاما بر ده دیکر حدیث
شریفده عدل ساعة افضل من عبادة ستین سنه
یعنی امام عادلك رعیتی ایشنده بر کون بولنمش اولمسی
عابدك یوز سنه یاخود اللی سنه اهلنك مصلحتنده
بولنمسندن افضلدر و بر ساعت عدالت التمش سنه
عبادتدن افضلدر

قلت عدالتك حقیقتی اکرچه کلی وجزوی هر قضیه‌یی
مقتضای اوامر الهیه وشریعت سنیه اوزره فصل
ایتمکدر وحق وباطلی تمییز ایدن میزان الهی وعدالت
صحیحه بودر لکن اسالیب سیاسیه‌ده او حکمت اصلیه‌دن
النمش واجماع امت مرتبه‌سنده بر نیجه علمای اعلام
وذوات کرام تطبیقات وتدقیقاتیله میدانه کتورلمش

فروع اولوب طرف اشرف امیر المؤمنیندن کمال اهتمام
ایله بو خصوصده رونما اولان کثرت اعتنا ایله برابر
اصل شریعت غرادن اخذ واقتباس اولنمش واحکامنده
مساوات ایله اجرای معدلت واثار شریفده محاذیری
وارد اولان ظلم واعتسافدن مجانبت مقاصدینه وامت
مؤمنه حقنده حمایتی مستلزم بر صورتله تشیید ارکان
معدلت ایدلمسی ارزوسنه مبنی بولنمشدر

شقاق وخلاف طرفنده بولنمیان ارباب انصاف نزدنده
مسلمدرکه موازنهٔ وقتیه‌نك اقتضاسی اوزره بو نظامات
شمدیکی حالده مقام اجتهادده ترتیب اولنه‌رق بو حالده
امام المؤمنین حضرتلری معذور واسالیب مستحسنه
اوزره جریاننه کوره هر حالده وکافهٔ امورده وخصوصا که
اندن کوج واغر کون کچمامش اولان بو ایامده اتحاد
وانقیادك الزمیتی غیر مستوردر هر کیم اغراض اوزرینه
اعتراضه قیام وامیر معظم ومأمورین حقنده انتقاد
وطعن ایله اشتغال ایدر ایسه دولت علیه‌نك راحت
مسلمین ایچون چالشدیغی ومجاهدهٔ اعدای دین ایله
اعتلای کلمهٔ حق یولنده اوغراشدیغی بو زمانده ارتق
عسکر فساد ایله اعدانك غلبه‌سنه چالیشمش وجیش
افترا وانتقاد ایله دشمنلره معاونت ایتمش دیمك اوله‌رق
بی شك سزاوار عقاب مولای متعال ودوچار وزر ووبال

اولمشدر چونكه بوطريق ايله رابطهٔ مذهبيه يى براقوب رابطه سيئه ايله اشتغال وبونى منصب ومأموريت قزانمق وياخود غايت نفسانيه‌سى هرنه ايسه انك ايچون اتخاذ وسيلهٔ حصول آمال ايلمش اوله‌جغنه واشد من القتل اولان لواى فتنه‌يى ديكمش وقولا وفعلا ارتكاب خطيأت فسادكاريده بولنمش اولمسيله روزقيامتده جانب حقدن مسؤل اوله‌جغنى ومايلفظ من قول الالديه رقيب عتيد وعيدنى و بوبابده وارد اولان اوامر واخبارى اونوتديغنه شبهه يوقدر حديث نبى مكرم صلى الله تعالى عليه وسلمده من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليقل خيرا اوليصمت وديكر حديث شريفده قال حين سئل عن المسلم الكامل المسلم من سلم المسلمون من لسانه ويده وديكرنده دخى قال حين سئله عروة بن عامر رضى الله تعالى عنه عن اسباب النجاة والسلامة امسك عليك لسانك وليسعك بيتك وابك على خطيئتك بيورمشلردر برنجى حديث شريفك خلاصهٔ مفادى جليلى حق تعالايه وآخرت كوننه هركيم ايمان ايدر ايسه خير سويلسون ياخود سكوت ايتسون

ايكنجى مسلمان اولدركه مسلمانلر انك اللدن وديلندن سلامت بولمشدر اوچنجيسى اسباب نجات وسلامتدن

سؤالنده عقبه بن عامر رضى الله تعالى عنهه ديلنى طوت خانكده صيغش ايتديكك كناهڭ اغله بيورمشدر بعضا كورييورزكه برطاقم كسان مآرب ومطالب ذاتيه‌لرى ايچون فرط حرصدن پادشاه عالمپناهه كسب شرف قربيت ايدن ومأموريتده بولنسان بندكان حقنده حسددن ناشى طعن وتشنيع وافترا ايله غيبتلرنده بولنوب بوده حقسز وبلكه‌ده سببسز و بعض كره‌ده مذمتده بولنديغى آدم صورلسه بيلمز بولنور حالبوكه بونلر كناه كبايردن شيلردر

فخر كائنات افندمزدن مرويدركه ليلهٔ معراجده طرناقلرى باقردن اولديغى حالده يوزلرينى طرمه‌لمقده برقومه تصادف ايدوب بونلر كيمدر ديو حضرت جبريلدن سؤال بيورمشلر بونلر خلقك اتلرينى يوب عرض عليهنده سوز سويليانلردر ديو تعريف اولنمشدر

مفخر موجودات عليه اتم التحياتدن دخى مرويدركه غيبت ندر ديو سؤال اولندقده قرنداشڭ ايشتمايوب اكراه ايتديكى شى ايله ياد ايتمكدر بيورمش اولدقلرندن او اكراه ايلديكى شى كنديسنده بولنسه‌ده مى دينلمش ديديككز بولنور ايسه غيبت بولنمسه بهتان اولور بيورلمشدر

برده الغيبة اشد من الزنا يعنى غيبت ايتمك زنادن دخى
اشددر برده انسان زنا ايدر ايسه حق تعالى توبه‌سنى
قبول ايلر ايسه‌ده غيبتده بولنان كيمسه هر كيمك حقنده
سويلمش بولنور ايسه انك عفوى واقع اولمدقجه مظهر
مغفرت اوله‌مز

برده اشرار كزكيدر خبر و برويمى سؤاليله برابر غماماق
ايدن احبابك اره‌سنى بوزوب افساد ايليان خلقك
معيباتنى جستجو ايده‌كلاندر مآلنده احاديث شريفه
مرويدر

شمدى لوجه الله محبت واجب اولديغى كبى بغضا لوجه الله
بغض دخى واجب اولور لكن عقلى اولانلره كوره ظن
اوزرينه كيمسه‌يه بغض اولنه‌مز زيرا آيت كريمه‌ده
يا ايها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن ان بعض
الظن اثم يعنى بعض ظن صرف كناه اولور ديمكدر
مسلمانلردن بو بابده احسن وانفع تفرقه دار اولان
كوكللرى طوپلامغه چالشمقدر صدق قلب ايله بو وقتده
بوكا غيرت اولنملى واصلاح احوال ايچون بذل مجهود
ايتملى وتفرقه ايله اعداى دينه معاونت فعليه‌دن
ايدلمليدر بالفرض صاحب اعتراض ازاده
اولسه دخى فخر كائنات عليه افضل التحيات
نلرينك امر شريفنه امتثالا خير سويلملى ياخود

سكوت ايتملى وجمع قلوب قضيه‌سنه كمال غيرت ايله
چاليشه‌رق مهما امكن نصيحت حسنه ومؤثره‌ده
بولنمليدر كه بونكله ملت ودولتك قوتى وفرقهٔ عثمانيه‌نك
متانتى مزداد اولوب خير مأمول اولنور وايلروده مصائب
حاضره و بلاياى متراكمه انشاءالله تعالى مندفع اولور
معلومدر كه بر نتيجهٔ خيريه استحصالنه چالشمق
بو كونلرده هر وقتدن زياده ثواب ومنفعتى اولوب زوائد
صدقه وصيامدن اعم واتمدر و بو بحثده قرآن كريمده
اولان آيات فرقانيه وامام المرسلين عليه الصلاة
والسلامدن وارد اولان آثار سنيه‌ده مسلمانلرك متفقا
قيام واخوان دينك اصلاح امورينه اهتمام وكافهٔ
عبادك خيرينه اجتهاد واقدامك بيان بيورلمش اولان
شو بابى غير خفيدر و بونك كافه‌سى اهلك كوكللرينى
تأليف ايله حاصل اوله‌جغى دركار اولوب چونكه
اعظم اسباب دفع عموم اتحاد عمومدر

حمد اولسون بويله بر امير المؤمنين خلافت عليهٔ
شاهانه‌لرى زماننده وعهد سلطنتنده‌يز كه رعايا و برايا
حقنده محبتى زياده وصنوف تبعه‌نك حصول اسباب
استراحتنده سعى واجتهاد شاهانه‌لرى فوق العاده
وصغير وكبير حقنده مساوات اوزره اجراى عدالت
وكمال حقانيت آرزوسنده در كافهٔ امورى دوائر ومجالسه

ربط ایله مقاصد حسنهٔ پادشاهیلرندن اولان دفع
وسائل جور ومظالم وبوخصوصده زیاده‌جه اعتنا
بیوروب زمان سلطنتلرنده جمله آماله متقدم بیورمشدر
بوحالده مأمورین دولتدن هرکیم اهلیت واستحقاق
ولیاقتی اولمیان برمأمورك استخدامیله غش ایدر ایسه
السلطان ظل الله من غشه ضل وعیدینه مظهر ورعیت
وتبعهٔ دولت علیه لرندن دخی کیم بویله غش وخدعه‌ده
بولنور ایسه اوده بو وبالك التنده قاله‌جغی وغضب
الهی یه کرفتار اوله‌رق راه ضلالتده کیتمش بوانه‌جغی
اظهر اولسنه همده اتحاد وصدق ایله تألیف قلوب
رعیت ایچون چالیشمق فی الحقیقه هروقت وزمانده
برمسلك الزم وکافهٔ صنوف تبعه ایله حسن معامله‌ده
بولنوب شرف خلافت معظمه‌یی محافظه وصیانت
بولنده محبت واعتصاب اهم اولوب مذاهب واعتقاداتده
اختلاف درکار اولسه دخی فی نفس الامر عدالت
برفرد آفریده حقنده جور وظلم اتمامکدن عبارت
اولمغله حسن معامله‌نك هرصنف حقنده اجراسی
واستراحت عمومیه اسبابنك استحصالی وصورت
عمومیه‌ده انصاف وحقانیتك رایکان ایدلمسی امر
محتمدر

بومسلك شرف خدمت مفخمهٔ حضرت پادشاهی ایله

شرفیافته اولان وسلطنت سنیه‌یه استحصال مزیت
فاخرهٔ انتساب ایدن هرمأمورك مترتب ذمتی اوله‌رق
پادشاه حقانیت اکتناه حضرتلرینك حصول رضای
درونیٔ شهنشاهیلرینه وقواعد مؤسسهٔ نظاماته توفیقا
عدالت اجراسنه اجتهاد واقدام وعدالت فی الحقیقه
امانت اولمغله بونك حفظنه سعی واهتمام ایدلملیدر
وقرآن کریمده ان الله یأمر بالعد والاحسان وایتاء ذی
القربی امرینه امتثال ایتملیدر ومصالح خلق تسویه
واصلاحده ابراز حمیت واوامر ملوکانه‌یه امتثال ایله
ایفای مأموریت قلنملیدر زیرا مأموریت درت دیوار
اوزرینه بنا اولنمش براوطه کبیدر دیوارلری ده عفت
استقامت علو همت حسن معامله ایشته لازم اولان
شیده بو صفت حسنه‌در چونکه مأموریتده عفت معاش
مخصص ایله قناعت اولنمقدر اوحالده حق اوزره
حرکت ایدیله جکی مسلم ومجربدر استقامت دخی
هربرشیئی محلنده وضع ایتمك وهرمصلحتی مرجعنه
رد ایلمك وهر وظیفه‌یی اربابنه تفویض ایتمکدر بونکده
نتیجه‌سی بیاندن مستغنی برقضیه‌در علو همت ایسه
اوامر سلطانیه واحکامك حسن انفاذنده اقدام
ومصالح ومهامده بلاکسل سعی واهتمام ومنفعت ذاتیه
ایچون دنائتدن اجتناب ایتمکدن عبارتدر غرضی ده

بونكله متصف اولان ذاته وهر كسلره عائددر چونكه
كندوسنه محبت عموميه حصولنى وهر كسك سرعت
اوزره تسويهٔ مصالح ومطالبه وصولنى مستلزم اولور
حسن معامله دخى خاطر نوازلق وبيوك وكوچوكلره
رعايت قضيه‌سيدر بونكده نتيجه‌سى افزايش ترقيات
ورفع مراتب ايله اكتساب شرافتدر زيرا حديث
شريفده وارد اولمشدر كه من رزقه الله فبذل معروفا وكف
اذاه فهو السيد يعنى هر كيم قدرتياب اولورده خلقه
مضرت ايتمز ايولك ايدر ايسه اولو وشريف اودر
ايشته بيت مأموريت بوصورتله درت ياندن معمور
اولور ايسه مأمورينك صيت وشانى عالى اوله جغى دركار
ومأمورلره بويله جه حركت وهمت ايلك لازم كله جكى
مثللو تبعه وصنوف رعيت دخى هر بريسى خدمات
مبرورهٔ سلطانيه‌ده مع الانقياد ساحهٔ تأديده وقوف
فريضه‌دن بولنديغى آشكاردر امام المسلمين حضرتلرينه
انقياد افاضل اصحاب كرامك كيتديكى طريق سداد
اولمغله بوندن بروقتده آيرلمامليدر الحاصل زبدهٔ فائدهٔ
تبعه حسن اتحاد ايله نيت سالمهٔ ومجتمعه وامير المؤمنينك
شرف شان شوكت نشان عاليه‌سنى اعتراف ايتمك
وكوچوكلره بيوكلردن مرحمت وكوچوكلردن اكابره
حرمت اولنمق وظلم وتعديادن واز كچمك وبهتان

وافترا وافساداتى اورته‌دن قالديرمق واوطه‌يه مثلا
قپوسندن كيروب يولى شاشيرتمامق وذمام امورى
اربابنه تسليم ايتمك وخلعت درايتلرى ديانت ايله
طرازنده اولان عقلا وارباب حميتدن استعانه واستفاده
ايدلك فى الحقيقه غايت قصوى بلنمليدر وراعى ورعيتجه
نجاح وفلاح بوكا مربوط واصلاح حال شان بر قضايايه
منوطدر

حق سبحانه وتعالادن نبى اكرم حرمتنه ديلرم كه اقوال
وافعالده بزلرى اهل اخلاص ايدوب كافهٔ مسلمينه دخى
صلاح حال وبلوغ آمال احسان وعلت حسددن
جمله مزى رهين سلامت وعافيت وتوفيقات كامله
وعنايات صمدانيه‌سيله حقمزده تعطفات عليه‌سنى سايبان
ومن غير علو فى الارض ولا فساد هپمزى اتفاق واتحاد
دائره‌سنده امدادات والهامات ربانيه‌سنه شايان
بيورسون

وصلى الله على معلم الخير الباب الاعظم كاشف كل مهمة
وجالب كل نعمة وعلى آله واصحابه عيون الاعيان
وعلى التابعين لهم باحسان فى كل آن وزمان وسلام
على المرسلين والحمد لله رب العالمين

تمه

سدهٔ سنيهٔ سلطنتده وسائر مأموريتده مستخدم اولانلرك

واجبه ولازمهٔ ذمتلرینی شاملدر و بعض حکم دقیقه
واشارات سیاست شرعیه دخی برابردر اذن حق ایله
موجب اصلاح شان والزم لوازم وقت وزماندر

(مقالهٔ اولی)

فرقان کریمده ان الله یأمر بالعدل والاحسان وایتاء ذی
القربی وینهی عن الفحشاء والمنکر والبغی یعظکم
لعلکم تذکرون بیورلمشدر بو آیت جلیلهٔ کریمه‌ده
عدل واحسان واقربایه عطا ومنکراتدن وناحق غلبه
قیدنده اولمقدن وبتون افعال سیئه‌دن اجتناب واتقا
امر بیورلدیغنه کوره مأمورین ایچون برنجی وجیبهٔ
ذمت عدالت وحسن خدمت اولوب کافهٔ تبعه‌یه دخی
لطف ایله حسن معامله وقلبا حضرت امیر المؤمنینه
محبتله برابر طرف اشرف همایونلرینه خیرلی اولان
امورک تسویه سنه وذات همایونه وامور دولت علیه‌یه
عائد اولان هر بر اذیتک دفعی اسبابنه ودسایس
وغایات نفسانیه‌دن خالص نصیحتلره چالشمق دخی
واجباتندر

زیرا حدیث شریف نبویده ما بعث الله من نبی ولا استخلف
من خلیفة احدا الا کانت له بطانتان بطانة تأمره
بالمعروف وتحضه علیه وبطانة تأمره بالشر وتحضه
علیه والمعصوم من عصمه الله بیورلمشدر حق تعالی

بعث وارسال ایلدیکی انبیا واستخلاف ایتدیکی خلفانک
ایکیشر طاقم واقف اسرار وقرناسی بولنوب بر طاقمی
خیره ودیکر طاقمی شره تشویق ایدر فقط معصوم حق
تعالانک مظهر عصمت ایتدیکی کیمسه در دیمکدر
برده مأمور ایچون عفت وحسن تأمل وتأنی ایله ترک
بطالت وهر امورده صداقت ایلمسی ومراتبک اربابنه
اعطاسی ودقایق امورده غفلت وقوع بولمامسی

ومن منح الجهال علما اضاعه
ومن منع المستوجبین فقد ظلم

مفادنجه ده ابذال وامساکک بحق ایفاسی وقناعت وعقل
ورحابتکاری اهل کمال وفضل ایله کیمسه‌یه کین وحسد
ایتمامسی وکبر وتعظم کوسترمامسی وکافهٔ اسلامه مرحمتده
ودوز رستاخیز قیامتی تذکار ایله صلاح وتقواده
وهر بر مراتب ومواطنده حدود مشروعه‌یی التزامده
بولنمسی وحضرت امیر المؤمنین طرفندن اقبال ویا ادبار
هرنه کورر ایسه مرکز صداقتده ثابت قدم واحسان
وامساک معاملاتندن هرنه‌یه مظهر ایدیلور ایسه
متصف انقیاد تام اوله‌رق رعیت حقنده صره‌سنجه خیره
چالشمسی وامر حقوقده جمله تبعه حقنده مساوات
رعایت ایدوب اجرای حقانیت ایلمسی وازدیاد قوت
دولت وتشیید ارکان ملت غیرتنده بولنمسی مأمورین

ایچون پك لازم اولوب مأمورلرك كلی وجزؤی مقام
ومرتبه‌لرینه كوره اوصاف مشروحه ایله اتصاف
اهم اموردن وبوصفتلرده بولنمیانلر جهت ومروتدن
بی بهره اولمسیله اومقوله‌لره تسلیم ذمام مأموریت
عقول جوهریه اربابی نزدنده اعتراض عظیم اسبابندندر

(مقالهٔ ثانیه)

بعض حكم دینیه وسیاست شرعیه‌یی شاملدر امت
محمدیه وفرقهٔ مباركهٔ اسلامیه‌نك هر برینه بومقاله‌نك
لزومی محقق اوله‌رق اختصار ایله برابر بونده حقایق
جمیلهٔ منیفه ودقایق لطیفه منطوی ومعانیٔ بدیعهٔ
رائقه ورموز منیعهٔ فائقه‌یی محتوی اولغله بوكا دقت
وانصاف ایله نظر ارباب الباب اولان اخواندن مأمول
ومنتظردر نسئله التوفیق فی العمل اذلایرد من سئل
حق تعالی قرآن كریمده وتوبوا الی الله جمیعا ایها
المؤمنون لعلكم تفلحون ان الله یحب التوابین ویحب
المتطهرین وان الله لمع المحسنین آیت كریمه‌لری ایله
جمله‌مزه تائب ومستغفر اولوب ایتدیگمز گناهدن ندامت
امر بیورمشدر فخر كائنات علیه افضل التحیات
الندم توبه حدیث شریفنده توبت ندامتدن عبارتدر
بیورمش یعنی ایدیلان كناهلره نادم اولمق توبت
ایدوكنی امر وبیان بیورمشلردر اهل سنتدن وارباب

حقیقتدن منقولدركه شرائط توبه اوچدر برنجیسی
ایدیلان كناهلره ندامت ایتمك دیگری افعال سیئه‌دن
درحال وازگچمك دیگر بریده افعال سیئه‌ده بولنمامق
عزمنده اولمقدر قلت حق تعالی حضرتلری توبتدن
صكره مسلمانلره فلاح وعد بیورمشدر ووعد الهی
حقدر تائب اولانلری سر محبت ایله تكریم وتقوی
واحسان ایله اتصاف ایدنلر حقنده قوت معیت شریفه‌یله
تعطف عظیم بیوررلر انتظار مرحمت وعقاب الهیدن
خوف وخشیت ایدن هر مسلمان بوحالده شرائطیله
تائب اولمقلغه مسارعت لازمدر دركاه مرحمت وعفو
جناب الهی‌یه صیغنمالی واوامر الهی واوامر حضرت
رسالتپناهی‌یه امتثال ایله باب وهابده كمال خضوع ومذلتده
بولنملیدر زیرا قرآن كریمده ان الله لایغیر مابقوم
حتی یغیروا ماباًنفسهم یعنی جناب حق كوكللرده اولان
شیلری دكشدیروب تغیر ایدنجه وتبدیل اطوار واخلاق
ایلینجه‌یه قدر برقومده اولان حالی دكشدیرمز دیو بیان
بیورلمشدر وشبهه بوقدركه بزم افعال سیئه‌ده اولقلغمز
واوامر الهیه‌یه اطاعتسزلكمز بزلری بوحاله ایصال
ودوچار اهوال ایدیور بو بلادن نجات انجق حق جل
وعلایه رجوع ایله او افعالدن اتقایه مربوطدر زیرا
تقوی بعون مولا هر خیری جلب وهر شری دفع ایدر

حدیث شریفده وارد اولمشدر که بریسی ذات رسالتپناهیدن
استرحام وصایا ایدوب مفخر عالم صلی الله علیه وسلم
اولا تقوایه ملازمت ایتملیسن کافۀ خیر انده اجتماع
ایتمشدر وجهادده بولنملیسن که اسلامك رهبانیتی
اودر وذکر الهی یه دوام ایلملیسن که سکا نورانیت ویرر
بیورلشدر وامام علی کرم الله وجهه بیورمشدرکه
بر انسانه مقدرات دهشت ویرر واسبابدن قالور ایسه
توبه وانابت ایله تقوایه رجوع ایتملیدر کفایتسز
اولان علاج بودر وساحۀ نجاته سوق ایدن عنان اودر
وحق تعالی علی التحقیق زمرۀ متقین ایله برابردر
ای اخوان تائب وایب وتقوایه راجع اولوب فجور
ومعاصی یی ارتق سریعا وعاجلا ترك ایتملیدر اسلوب
تقوایی نفسمزده واهل وعیالمزده اجرا ایتملیز اکمل
موجودات افندمز بیورمشدرکه کلکم راع وکلکم
مسؤل عن رعیته وصدیق اکبر رضی الله عنه بیورمشدرکه
دریای گناه وطغیان نوقت موج خیز اولور ایسه اهل
طغیانی غرقاب ایدر نفسنه وعیال واحبابنه بتشه بیلان
اردر حق تعالی وینجی الله الذین اتقوا بمفازتهم
بیورمشدر ابن عمر رضی الله تعالی عنهمادن مرویدرکه
نجات بولانلر انجق تقوی ایله بولمشدر هلاك اولانلر
دخی هتك محارم یعنی گنهکارلق ایله هلاکه اوغرامشدر

حق تعالی قرآن کریمنده الم یعلم بان الله یری یعنی
بلمزمی که حق تعالی بیننادر کورر بیورمشدر امام موسی
الکاظم رضی الله عنهدن مرویدرکه مسلمانه غلبه ایچون
کافر نصل فوت بولور دیو سؤالنه جوابا اذا عصانی
من یعرفنی سلطت علیه من لم یعرفنی یعنی بنی بیلمش
اولان عصیان ایدر ایسه اکا بنی بلمامش اولانی مسلط
ایدرم دیمکدر حدیث قدسیسنی ایراد بیورمشلردر
مشار الیه دخی دریای معصیت موج انگیز اولوب ارکاك
ارهسنده قادینلر قادین ارهسنده ارککار بولنور وحیا
ازالور ومأمور امیره غش وامیر خیانتکارلق ایلر وار باب
عدوان اعتدا وبیوك وکوچکاره گنهکارلق سرایت
ایدر ایسه وغفلت جمله یی استیعاب ایدی ویرر ایسه
دهشت قدری ازاله یه وصدمۀ انتقامی قارشولمغه حق
تعالایه رجوع وانابت وتوبه وندامتدن بشقه چاره
یوقدر بودردك مؤثر علاجی بودر والله اعلم بیورمشلردر
کلمات مبسوطه دقایقندن مقصد معلوم اولورکه اوامر
الهیه یه امتثال ایله کندیمزده وعیالمزده بوکا اعتنایه
چالشمق لازمدر صلاح حال ایچون عون حق ایله
سبب قوی بودر شوقدرکه خلوص وحسن نیت ایله
حبل اتحاد واتفاقه مربوط اولمسی شرطدر دنیا

وآخرنك خبولر بنى جمع ايدن نقطه بودر والحمد لله
وكفى وسلام على عباده الذين اصطفا

طبع في المطبعة السلطانية



